

plan world

RIVISTA PER I CLIENTI PLANMECA 2014



Una nuova era
nell'odontoiatria
digitale

Scansione.

Progettazione.

Produzione.

Planmeca PlanScan®

Scanner intraorale ultraveloce



- Può essere utilizzato in modo indipendente o integrato nei riuniti dentali Planmeca
- Scansione in tempo reale, veloce e senza polveri
- Impronte digitali accurate prodotte da scansioni di singoli denti o di arcate complete
- File in formato aperto di tipo STL per semplicità di condivisione della scansione



Per ulteriori informazioni sul flusso di lavoro completo CAD/CAM Planmeca e per trovare il rivenditore locale:
www.planmeca.com



PLANMECA

Planmeca Oy Asentajankatu 6, 00880 Helsinki, Finlandia
 Tel. +358 20 7795 500, fax +358 20 7795 555, sales@planmeca.com

plan
world

Rivista per i clienti Planmeca

Per contattarci: editor@planmeca.com

Caporedattore

Maarit Vannas, tel. +358 20 7795 306
 maarit.vannas@planmeca.com

Redattori

Hanna Korlin
 Laura Siira
 Tiina Lehtinen

Grafico

Perttu Sironen

Editore

Planmeca Oy
 Asentajankatu 6
 00880 Helsinki, Finlandia
 tel. +358 20 7795 500
 editor@planmeca.com
 www.planmeca.com

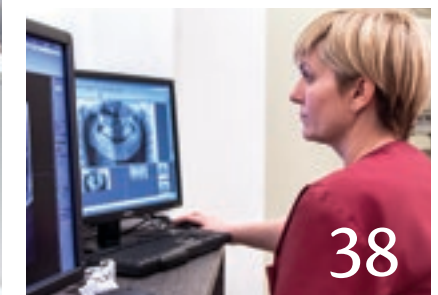
Sigla editoriale

Libris Oy, Helsinki, Finlandia

Copertina

Una nuova era nell'odontoiatria digitale

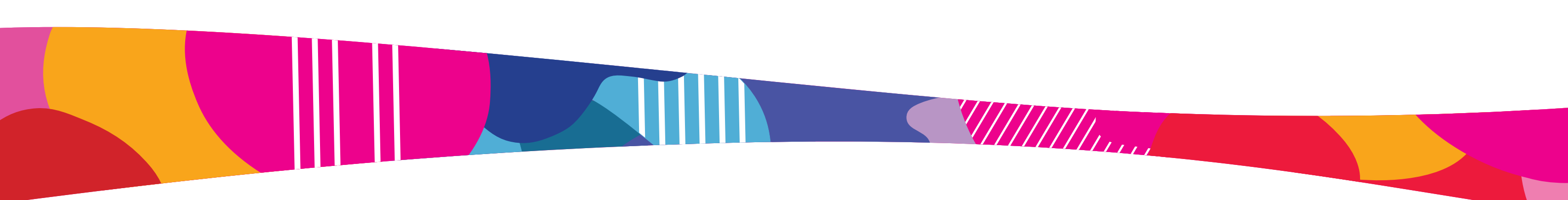
Tutti i diritti riservati. I contenuti della presente rivista sono tutelati dal diritto d'autore e non possono essere riprodotti senza autorizzazione scritta dell'editore. Per richiedere l'autorizzazione alla riproduzione dei contenuti, contattare il caporedattore.



SOMMARIO

5	Unitevi alla rivoluzione CAD/CAM Planmeca	26	La tecnologia CAD/CAM portata a un livello superiore
6	Novità sui prodotti	28	Presentazione di Tuomas Lokki
8	Nuove soluzioni CAD/CAM aperte Planmeca	29	NDD ha inaugurato la sua nuova sede a Oslo
10	Planmeca rende la tecnologia CAD/CAM più semplice che mai	29	La divisione Plandent si espande in Polonia
14	Il protocollo all'avanguardia Planmeca Ultra Low Dose™	30	All'avanguardia anche in futuro!
16	Nuova modalità di acquisizione di immagini endodontiche Planmeca	32	Planmeca offre strumenti informativi sui prodotti per dispositivi mobili e PC
18	Novità su Planmed	34	PlanEasyMill™ oggi è partner di fresatura autorizzato di Ivoclar Vivadent
20	Immagini nitide del tratto cervicale superiore con il dispositivo CBCT Planmeca	37	L'ospedale IESS Milagro in Ecuador utilizza Planmeca ProMax® 3D Mid
23	Professionalità con i riuniti Planmeca Compact™ i	38	Il centro di imaging macedone ha scelto Planmeca
24	Triangle Furniture Systems riceve il secondo ordine più importante nella storia dell'azienda	39	Novità su Planmeca





Unitevi alla rivoluzione CAD/CAM Planmeca



Planmeca ha inaugurato il 2014 con entusiasmanti novità. La nostra nuova gamma di prodotti CAD/CAM è stata accolta sul mercato con grandi aspettative; inoltre, abbiamo instaurato una nuova e solida collaborazione con E4D Technologies, azienda leader nel settore della tecnologia CAD/CAM. Mentre parliamo, la tecnologia di progettazione e produzione assistita da computer sta trasformando il mondo dell'odontoiatria; pertanto, il nostro importante investimento in E4D sottolinea il desiderio, da parte nostra, di essere dei precursori nello sviluppo di queste nuove procedure digitali. La collaborazione con E4D ha portato un valido contributo alle nostre innovazioni 3D e soluzioni software esclusive, aiutandoci a offrire un portafoglio di prodotti ancora più completo ai professionisti delle cure dentali di tutto il mondo.

Scegliete il vostro flusso di lavoro digitale ideale per il trattamento

Tutti i nostri dispositivi e software sono progettati per comunicare perfettamente tra loro, per una flessibilità ed efficienza senza pari nel lavoro quotidiano. Il nostro obiettivo costante è rendere il vostro flusso di lavoro più agevole possibile e aiutarvi a offrire ai vostri pazienti un trattamento migliore attraverso l'innovazione e la tecnologia.

La diagnostica 3D e le nuove tecnologie digitali hanno rivoluzionato l'odontoiatria e il lavoro clinico tradizionali. Nessuno studio odontoiatrico può permettersi di non essere al passo con questo sviluppo tecnologico. Ecco perché abbiamo progettato le nostre soluzioni CAD/CAM in modo che siano più semplici e chiare possibile. Oggi tutti i dentisti e gli odontotecnici possono trarre vantaggio dalla flessibilità, dalla redditività e dal formato aperto del nostro sistema.

Le nostre soluzioni CAD/CAM aperte garantiscono un investimento sicuro. Grazie alle interfacce aperte, potrete realmente scegliere ciò che è meglio per voi e lasciare ai vostri collaboratori le fasi di lavoro che desiderate. Oppure, potrete scegliere l'intera soluzione e gestire personalmente il processo semplificato, dalla scansione ultrarapida alla progettazione intuitiva, fino alla fresatura accurata. Ciò vi permetterà di aumentare al massimo il flusso dei pazienti e di produrre restauri sempre perfetti.

Combinazioni di dati 3D all'avanguardia per tutte le esigenze cliniche

Il nostro sistema CAD/CAM è perfettamente integrato nel nostro software di imaging **Planmeca Romexis**, il primo software al mondo che combina imaging radiografico e lavoro CAD/CAM. Sarete sorpresi della semplicità delle combinazioni di dati 3D differenti e di tutte le nuove possibilità offerte per le vostre varie esigenze diagnostiche.

Vogliamo che sfruttiate al massimo questo nuovo flusso di lavoro integrato; per questo motivo, di recente abbiamo avviato dei corsi di formazione completi sulla tecnologia CAD/CAM presso le nostre nuove sedi di formazione di Helsinki. Ci auguriamo di incontrarvi presto: siete caldamente invitati a scoprire di persona le nostre soluzioni digitali e a toccare con mano il nuovo mondo tridimensionale della diagnostica odontoiatrica.

Un software per tutte le esigenze

Unitevi a noi ed entrate in una nuova era dell'odontoiatria digitale!




HEIKKI KYÖSTILÄ
PRESIDENTE



Planmeca Sovereign® Classic

Un riunito dentale decisamente differente

Planmeca Sovereign® Classic è stato progettato con il massimo riguardo per l'ergonomia, il comfort e la facilità d'uso. I flussi di lavoro dell'odontoiatra e dell'assistente sono stati attentamente presi in considerazione nella progettazione dell'unità per offrire la migliore facilità di utilizzo ad entrambi. Il riunito dentale è leggero e ha dimensioni compatte, il che lo rende la scelta perfetta per qualsiasi sala operativa.

Il gruppo idrico e la poltrona del paziente possono essere ruotati manualmente a sinistra o a destra. L'unità è dotata di una consolle strumenti con 6 posizioni in cui l'utente può inserire facilmente una selezione personalizzabile di strumenti. Il pratico e modulare supporto **Flexy™** per i tubi di aspirazione e gli strumenti aggiuntivi supportano tutte le esigenze operative.

Planmeca Sovereign Classic è dotato del sistema di controllo delle infezioni più avanzato. L'utente può scegliere tra la pulizia periodica o la disinfezione continua. Tutti gli elementi necessari per le procedure di controllo delle infezioni sono perfettamente organizzati in compartimenti logici e di facile accesso per il personale odontoiatrico.

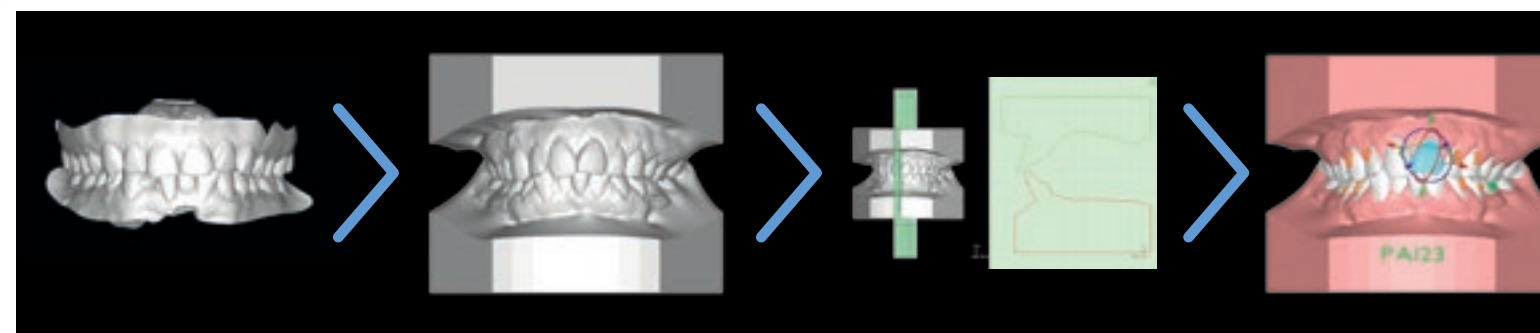


Planmeca ProScanner™

Scanner con lastre ai fosfori dotato di funzionalità complete

La vastissima gamma di prodotti per l'imaging intraorale Planmeca è stata integrata da uno scanner con lastre ai fosfori compatto e intelligente. **Planmeca ProScanner™** offre un processo di scansione rapido e dettagli intelligenti per assistere quotidianamente nelle attività quotidiane dello studio dentistico. È la soluzione ottimale per l'uso alla poltrona e in ambienti multisala.

- Lastre ai fosfori RFID intelligenti:
 - tutte le misure (0, 1, 2, 3 e 4c)
 - lastre flessibili per un maggiore comfort del paziente
- Sia per l'utilizzo alla poltrona, sia per l'utilizzo condiviso tra più sale operative
- Ottima qualità dell'immagine
- Rapida acquisizione dell'immagine
- L'utente può contare le esposizioni, controllare la qualità delle immagini e visualizzarle nel software **Planmeca Romexis®** utilizzando il numero di serie di ogni lastra



Novità!

Planmeca Romexis® 3D Ortho Studio

– oggi disponibile in due versioni differenti

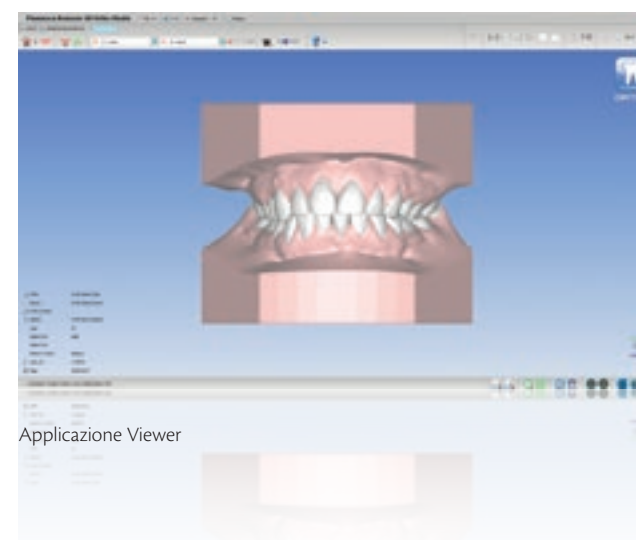
Con il rilascio **Planmeca Romexis® 3.4.R** sono state introdotte due versioni differenti di **Planmeca Romexis® 3D Ortho Studio**: Basic e Advanced.

La versione **Basic** è ideale per la memorizzazione, la misurazione e la visualizzazione di modelli dentali digitali. La versione **Advanced**, oltre a tutte le funzionalità di base, permette di eseguire la segmentazione dei denti, la pianificazione virtuale del trattamento e la creazione di una serie di modelli digitali tra la configurazione originaria e l'obiettivo del trattamento.

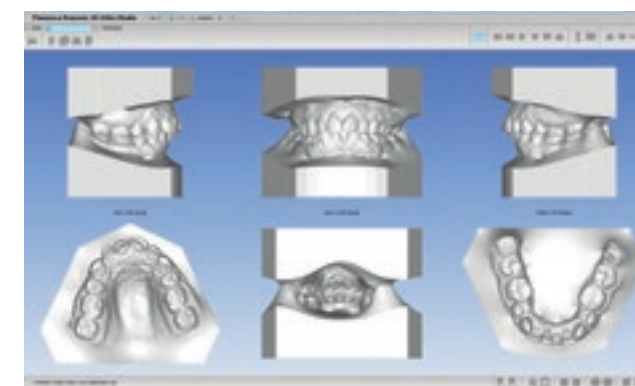


Versione Advanced: obiettivo del trattamento

Inoltre, è possibile utilizzare l'applicazione gratuita **Planmeca Romexis® 3D Ortho Studio Viewer** per analizzare e misurare i modelli dentali esportati dalle versioni del software Basic o Advanced e per visualizzare il percorso e l'esito del trattamento pianificato.



Applicazione Viewer



Versione Basic



Il modulo **Planmeca Romexis® 3D Ortho Studio** è stato progettato per l'esame e l'analisi dei modelli digitali dentali acquisiti con le unità radiografiche **Planmeca ProMax® 3D** e per la pianificazione dei trattamenti ortodontici. Il modulo offre strumenti semplici da utilizzare per la visualizzazione dell'occlusione e per la misurazione versatile di denti e arcate. Esso consente inoltre di creare un piano di trattamento 3D in più fasi e un obiettivo visualizzabile del trattamento. I modelli dentali digitali possono essere esportati in formato STL per la stampa 3D, la progettazione e la produzione dell'apparecchio personalizzato.

Nuove soluzioni CAD/CAM aperte Planmeca

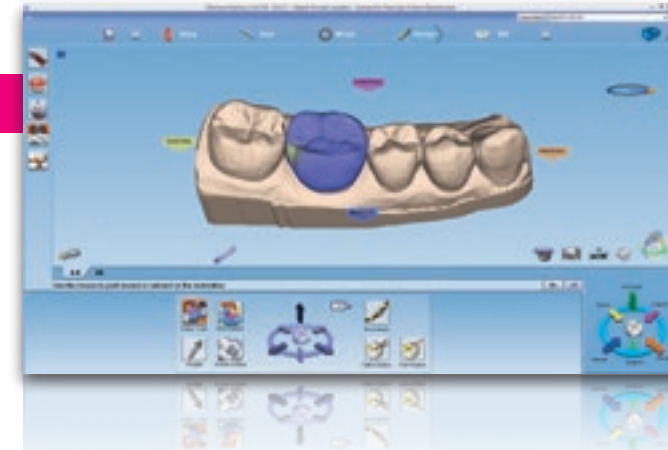
Planmeca CAD/CAM™ Chairside: flusso di lavoro integrato per i dentisti

La soluzione **Planmeca CAD/CAM™ Chairside** offre al dentista un flusso di lavoro completamente integrato e digitale in tre semplici passaggi: scansione intraorale ultrarapida, progettazione sofisticata e fresatura ad alta precisione alla poltrona. Tutto questo è perfettamente integrato nel software **Planmeca Romexis®**; pertanto, è possibile accedere a tutti i dati 2D e 3D del paziente tramite la stessa interfaccia utente. Per la prima volta viene utilizzata una sola famiglia di software per l'imaging radiografico e il lavoro CAD/CAM.



Planmeca PlanScan®

- Scanner intraorale digitale
- Scansione in tempo reale, accurata e rapida
- Senza polveri
- Formato file aperto di tipo STL
- Può essere utilizzato in modo indipendente o integrato nel riunito dentale



Planmeca PlanCAD® Easy

- Software veloce e semplice da utilizzare per la progettazione di manufatti protesici
- Perfettamente integrato nel software **Planmeca Romexis®**



Planmeca PlanMill® 40

- Unità di fresatura a 4 assi veloce e precisa per gli studi dentistici
- Progettata per la vetroceramica e altri materiali



Planmeca CAD/CAM™ Lab: flusso di lavoro integrato per i laboratori odontotecnici

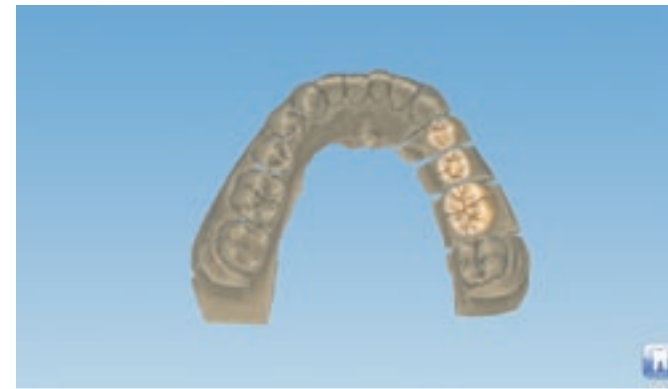


Planmeca PlanScan® Lab

- Scanner desktop veloce e accurato per la scansione di modelli in gesso

Planmeca PlanCAD® Premium

- Software aperto per restauri protesici da laboratorio



Planmeca PlanMill® 50

- Unità di fresatura a 5 assi per i laboratori odontotecnici
- Per risultati accurati e affidabili

PlanEasyMill™

- Servizi di fresatura veloci e di alta qualità per i laboratori odontotecnici
- Ampia scelta di materiali, risultati perfettamente adattati, consegne rapide



La soluzione **Planmeca CAD/CAM™ Lab** per i laboratori odontotecnici include uno scanner desktop da laboratorio veloce che non richiede manutenzione, una famiglia di software di progettazione sofisticati e un'accurata unità di fresatura a 5 assi. Il laboratorio odontotecnico può inoltre ordinare servizi di fresatura veloci e affidabili dal moderno centro di fresatura **PlanEasyMill™** Planmeca e usufruire di una vasta gamma di materiali e consegne rapide.

Planmeca rende la tecnologia CAD/CAM più semplice che mai

Le soluzioni CAD/CAM Planmeca basate su interfaccia aperta apportano soprattutto qualità, redditività e precisione nel flusso di lavoro quotidiano agli studi dentistici o ai laboratori odontotecnici. Petri Kajander, responsabile dei prodotti per le soluzioni CAD/CAM Planmeca, illustra le caratteristiche rivoluzionarie di questi nuovi prodotti.



Soluzioni all'avanguardia per i dentisti Planmeca PlanScan®: scanner intraorale superveloce

Il nuovo **Planmeca PlanScan**® è uno scanner intraorale digitale e senza polveri che esegue la scansione della dentatura del paziente in modo rapido e accurato. Lo scanner produce impronte digitali in tempo reale da scansioni di singoli denti o di arcate complete. Grazie ai dati in formato STL aperto, i file di scansione possono essere inviati a qualsiasi laboratorio odontotecnico per il lavoro di progettazione. È il primo scanner intraorale al mondo integrato nel riunito dentale che può essere collegato anche a un computer portatile.

“Lo scanner è dotato di un solo cavo; pertanto, è estremamente facile spostarlo da un posto all'altro, ad esempio tra sale operative o studi differenti”, afferma il responsabile dei prodotti **Petri Kajander**. “Inoltre, lo scanner viene fornito con un computer portatile, quindi il dispositivo può essere condiviso con flessibilità da più utenti. In altri termini, Planmeca PlanScan dà valore al vostro investimento: non si tratta di un dispositivo per un solo dentista, ma può essere utilizzato dall'intera clinica.”

Lo scanner utilizza la tecnologia laser a luce blu. Proietta uno schema sulla superficie dei denti, quindi lo analizza da diverse direzioni calcolando le distanze. In tal modo, il dispositivo è in grado di calcolare un modello estremamente accurato. “È possibile visualizzare il risultato sotto forma di immagini video in tempo reale. La videoregistrazione e l'algoritmo di iden-

tificazione della superficie dentale rendono l'uso del dispositivo estremamente flessibile. Grazie a queste caratteristiche, è possibile interrompere temporaneamente la scansione in qualsiasi momento e riprenderla successivamente dal punto in cui i dati sono già disponibili.”

Lo scanner è dotato di una serie di punte intercambiabili, la più piccola delle quali agevola l'accesso alle aree posteriori, soprattutto nei bambini piccoli e nei pazienti traumatizzati. Le punte possono essere sterilizzate in autoclave per un efficiente controllo delle infezioni. Inoltre lo scanner è estremamente durevole, poiché non contiene componenti mobili al suo interno a eccezione di una ventola per la dissipazione dell'aria calda. “Pertanto, il dispositivo resta calibrato e non è soggetto a usura meccanica”, spiega Kajander.

Planmeca PlanCAD® Easy: efficiente strumento di progettazione per i lavori protesici

Planmeca offre inoltre ai dentisti un nuovo tipo di soluzione software aperta per la progettazione 3D. **Planmeca PlanCAD**® Easy è perfettamente integrato nel software **Planmeca Romexis**® ed è uno strumento di progettazione intuitivo per la progettazione di inlay, onlay, faccette, corone e ponti.

“Il software viene eseguito sulla base di una licenza mobile. Ciò significa che non è legato a un solo computer o una sola postazione di lavoro, ma che il lavoro viene salvato nel server di Planmeca Romexis. In tal modo, la postazione di

scansione può essere utilizzata solo per la scansione, mentre un'altra postazione di lavoro viene utilizzata per il lavoro di progettazione vero e proprio. Questa è una caratteristica davvero esclusiva che permette di proseguire il lavoro immediatamente su un altro computer mentre lo scanner è libero, garantendo una maggiore produttività”, afferma Kajander.

Ogni dentista che progetta da sé i propri manufatti protesici deve anche affrontare casi che richiedono assistenza da parte di un laboratorio odontotecnico. Per questo motivo, il sistema Planmeca utilizza file in formato STL aperto che permettono di inviare immediatamente il lavoro a un collaboratore tramite il servizio **Planmeca Romexis**® Cloud.

Poiché Planmeca PlanCAD Easy è integrato nel software Planmeca Romexis, è possibile combinare comodamente le scansioni dei tessuti molli all'immagine CBCT del paziente. Questi dati combinati forniscono informazioni preziose, ad esempio, per la pianificazione dell'impianto, poiché oltre ai tessuti molli viene visualizzata la corona progettata per l'occlusione. Ciò facilita la pianificazione della posizione della vite dell'impianto.

Il flusso di lavoro di Planmeca PlanCAD Easy, dalla preparazione al risultato finale, prevede solo 5 fasi: descrizione del lavoro, scansione, marcatura della linea marginale, progettazione automatica e invio del lavoro alla fresatura. “Una volta che il lavoro è stato inviato alla fresatura, viene trasferito per intero e completato dal

computer di fresatura. In tal modo, il software e lo scanner si rendono immediatamente liberi per un nuovo compito.”

Il software è molto intuitivo. Tutte le fasi di progettazione sono salvate immediatamente e, se sono necessarie ulteriori impronte, è possibile tornare alle fasi precedenti in modo flessibile. Il software di progettazione prende automaticamente in considerazione le cuspidi e la cresta marginale dei denti adiacenti, oltre ai punti di contatto definiti dall'utente. Ciò permette di creare un progetto che si adatta sempre alle strutture circostanti.

Planmeca PlanMill® 40: unità di fresatura veloce e precisa per gli studi dentistici

Planmeca PlanMill® 40 è un'unità di fresatura a 4 assi estremamente precisa che funziona sotto il controllo del relativo computer. Il dispositivo è idoneo a tutte le indicazioni per denti singoli; in altri termini, per la fresatura di corone, inlay, onlay e faccette. La fresatrice può gestire ponti con un massimo di 5 elementi per l'area posteriore e di 3 elementi per l'area anteriore.

Poiché la fresatrice gestisce i pezzi fresati in modo completamente indipendente, è possibile inviare alla fresatrice diverse dozzine di pezzi per volta. Inoltre, il dispositivo indica la misura, il colore e il materiale da usare per il blocchetto; pertanto, qualsiasi membro del personale può posizionare il blocchetto all'interno della fresatrice. “Questo si traduce in un risparmio di tempo



lavorativo per tutti. Non occorre che il dentista aggiunga il blocchetto personalmente”, afferma Kajander.

Planmeca PlanMill 40 è dotato di un meccanismo di sostituzione di 6 strumenti; gli strumenti vengono sostituiti in modo indipendente in base alle diverse esigenze di lavorazione. Inoltre, il dispositivo esegue la fresatura di materiali differenti in base alle loro proprietà. Ad esempio, riconosce come gestire la ceramica delicata durante le fasi di lavorazione che richiedono precisione. “Se si esercita forza sul materiale, può rompersi precocemente. Anche la crepa più sottile nel materiale può causare la rottura di un manufatto cementato quando è sottoposto a pressione.”

Inoltre, la manutenzione del dispositivo non richiede attenzioni. Il computer della fresatrice calcola la durata di servizio degli strumenti, monitorizza l'usura e comunica le relative informazioni tramite l'interfaccia utente. Esso calcola inoltre il tempo richiesto per la fresatura e indica all'utente quando sostituire gli strumenti o l'acqua. “Come un'automobile, la fresatrice richiede una manutenzione periodica e lo comunica all'utente.”



Petri Kajander

Responsabile dei prodotti, soluzioni CAD/CAM, Planmeca Oy

“Ho cominciato a lavorare per il reparto post-vendita di Planmeca nel 1997, quando sono state messe in commercio le prime unità radiografiche panoramiche digitali. Dopo la carica di responsabile del reparto post-vendita, mi sono occupato dei progetti universitari di Planmeca, in cui molti metodi di lavorazione resi possibile dalla nuova tecnologia digitale hanno raggiunto nuove proporzioni. Successivamente mi sono trasferito in Plandent, dove ho lavorato come responsabile dei prodotti per le soluzioni digitali e nei settori di vendita e marketing di soluzioni CAD/CAM dal 2008 al 2012. Oggi sono nuovamente passato al progetto più importante degli ultimi 5 anni: alla posizione di responsabile dei prodotti per le soluzioni CAD/CAM Planmeca. La digitalizzazione degli studi dentistici è già avvenuta; pertanto, le nostre soluzioni sono idonee a tutti. Sono estremamente intuitive, efficienti e perfette fino all'ultimo dettaglio.”

assistono nel lavoro di progettazione e, durante l'avanzamento della fase di progettazione, il software mostra le aree di contatto, lo spessore del materiale e la distanza dal dente antagonista o adiacente. Durante il lavoro di progettazione è possibile utilizzare una ceratura diagnostica realizzata in laboratorio o i modelli anatomici salvati nel software.

Il software dispone di una pagina di gestione degli ordini che indica la fase di ciascun lavoro, rendendo efficiente il flusso di lavoro. Ciò permette di immettere nel software diversi ordini di lavorazione in una sola volta. L'ultima fase viene sempre salvata in memoria, in modo da poter riprendere la lavorazione nel momento più idoneo. Inoltre è possibile impostare valori precisi per lo spazio del cemento e la lama dell'unità di fresatura per ciascun lavoro.

Al termine del lavoro di progettazione viene creato un file in formato STL aperto che può essere utilizzato per la produzione con tutte le unità di fresatura che supportano questo formato, inclusa l'unità **Planmeca PlanMill™ 50**. Questa unità di fresatura può essere utilizzata per la fresatura di tutti i materiali più comuni, a esclusione dei metalli. Inoltre, il file aperto può essere inviato per la produzione a un centro di fresatura, ad esempio il centro di fresatura **PlanEasyMill™** di Planmeca. ■

Soluzioni CAD/CAM aperte Planmeca

La vostra combinazione ideale

Scansione.

Planmeca PlanScan™
Planmeca PlanScan™ Lab

Progettazione.

Planmeca PlanCAD™ Easy
Planmeca PlanCAD™ Premium

Produzione.

Planmeca PlanMill™ 40
Planmeca PlanMill™ 50
PlanEasyMill™

- Soluzioni aperte per l'odontoiatria digitale
- Alta precisione per i lavori protesici
- Flussi di lavoro integrati per i dentisti e i laboratori odontotecnici



Una soluzione ideale anche per i laboratori

Per i laboratori odontotecnici, Planmeca offre una soluzione completa che utilizza file in formato STL aperto. Lo scanner **Planmeca PlanScan™ Lab** è uno scanner desktop accurato che utilizza la luce blu per la scansione di modelli in gesso e impronte. Il dispositivo esegue la scansione di modelli in gesso in modo semplice e veloce con un livello di accuratezza di 15 micrometri.

La progettazione viene effettuata con il software aperto per laboratorio

Planmeca PlanCAD™ Premium, che può essere utilizzato per la progettazione di tutti i manufatti protesici, dagli elementi dentali singoli alle strutture per arcata completa. Il software può essere utilizzato anche per progettare singoli monconi, ponti per impianto e barre per soluzioni cementate e avvitate.

La progettazione inizia con la definizione della linea marginale; successivamente viene selezionato il percorso d'inserzione e viene progettata la struttura. Alcune funzioni automatiche



Per ulteriori informazioni e per trovare il rivenditore locale:

www.planmeca.com

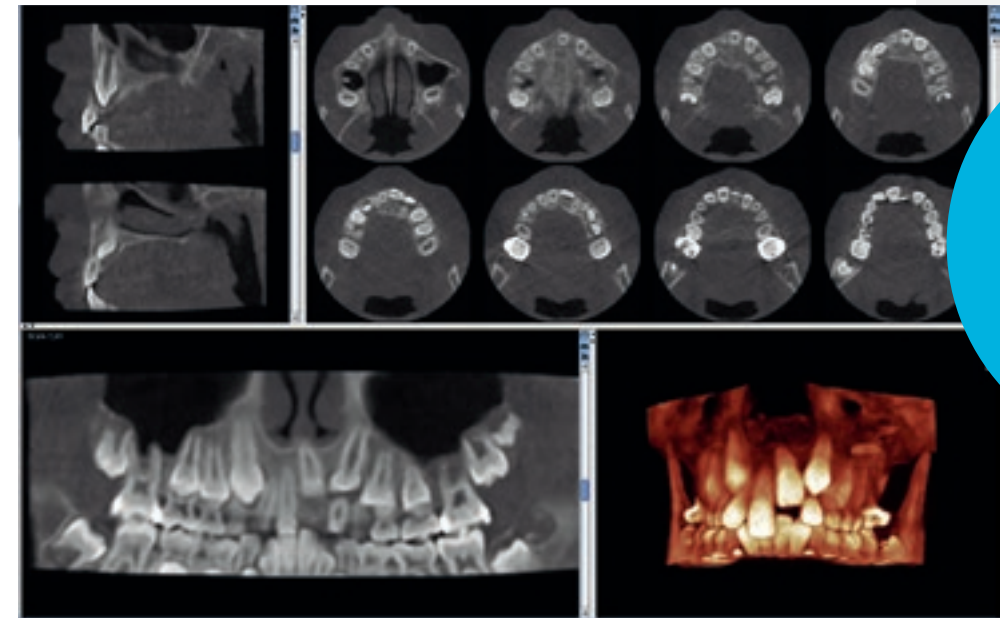


PLANMECA

Planmeca Ultra Low Dose™: una dose ancora più bassa per il paziente rispetto all'imaging panoramico



Dosaggio effettivo per il paziente: solo 14,7 µSV



Una dose più bassa rispetto all'imaging panoramico

Caso ortodontico, dosaggio effettivo per il paziente: 4 µSV

Le unità Planmeca ProMax® 3D offrono l'esclusivo protocollo di imaging Planmeca Ultra Low Dose™ che permette di effettuare l'imaging CBCT con una dose di radiazioni per il paziente ancora più bassa rispetto all'imaging panoramico 2D standard. Questo protocollo di imaging all'avanguardia si basa su algoritmi 3D intelligenti sviluppati da Planmeca e offre un'ampia gamma di dati anatomici dettagliati con una dose molto bassa per il paziente.

- Le immagini a dosaggio ultrabasso sono ideali per molti casi clinici, ad esempio:**
- Studi postoperatori e di follow-up in chirurgia maxillo-facciale
 - Ortodonzia:
 - Localizzazione dei denti non erotti o impattati
 - Individuazione delle asimmetrie facciali
 - Definizione dei punti di riferimento ortodontici per l'analisi cefalometrica
 - Studi otorinolaringoiatrici:
 - Imaging dei seni
 - Misurazione delle vie aeree
 - Pianificazione degli impianti



Il nuovo protocollo Planmeca Ultra Low Dose™ ha cambiato le procedure di imaging presso l'ospedale universitario di Tampere, in Finlandia

“Utilizziamo il nuovo protocollo Planmeca Ultra Low Dose dalla estate 2013 e lo troviamo molto utile per molte indicazioni di imaging, tra cui gli studi di follow-up postoperatorio, i casi ortodontici che richiedono una localizzazione dei denti impattati e i loro effetti sui denti adiacenti, l'individuazione di asimmetrie facciali, l'imaging dei seni in determinati casi otorinolaringoiatrici in cui occorre escludere la presenza di sinusite, le misurazioni delle vie aeree faringee in pazienti con apnee del sonno e molti casi implantologici.

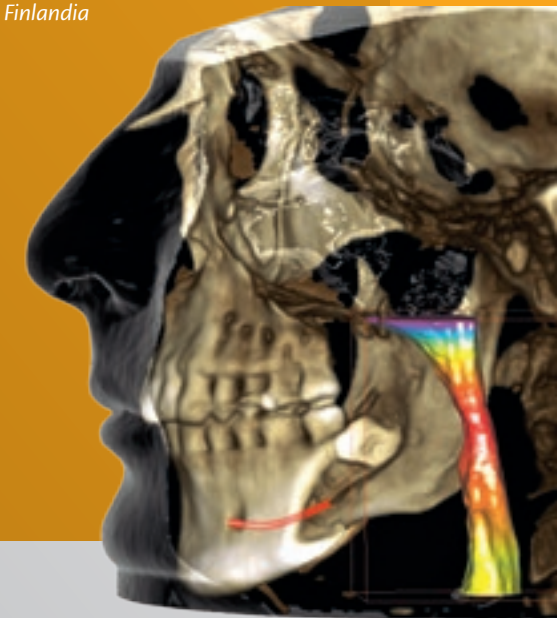
Il nuovo protocollo di imaging ha già cambiato le procedure di imaging tradizionali: in molti casi l'utilizzo dell'imaging 2D non è più

giustificabile, poiché l'immagine 3D a dosaggio ultrabasso fornisce un numero di gran lunga maggiore di informazioni supplementari con una dose di radiazioni simile.

Spesso i nostri pazienti sono preoccupati dell'esposizione alle radiazioni, ma quando apprendono che il dosaggio è persino inferiore rispetto all'imaging panoramico 2D tradizionale, sono sempre sollevati. Anche i medici invianti spesso ci chiedono di utilizzare il protocollo Ultra Low Dose.

Realizziamo circa 2.000 immagini CBCT all'anno e questa cifra è in continuo aumento. Utilizziamo il nuovo protocollo per l'imaging delle aree più estese e più ridotte. Si è dimostrato un metodo molto utile che migliora la qualità di cura del paziente e fornisce un gran numero di dati anatomici dettagliati con una bassa dose di radiazioni.”

Dr Jorma Järnstedt
 DDS, specialista in radiologia orale e maxillo-facciale, Dipartimento di radiologia, centro di imaging medico, ospedale universitario di Tampere, Finlandia



Novità!

Nuova modalità di acquisizione di immagini endodontiche Planmeca: immagini dettagliate senza disturbi o artefatti

Planmeca presenta una nuova modalità di acquisizione di immagini concepita specificamente per gli studi endodontici. La nuova modalità di acquisizione di immagini è disponibile per tutti i riuniti della famiglia **Planmeca ProMax[®] 3D** e permette di visualizzare alla perfezione anche i minimi dettagli anatomici. La nuova modalità di acquisizione di immagini è ideale per l'endodonzia e per altre applicazioni che presentino dettagli anatomici di piccole dimensioni, ad esempio per l'imaging dell'orecchio. Il programma produce immagini ad altissima risoluzione con dimensioni molto ridotte dei voxel (solo 75 µm).

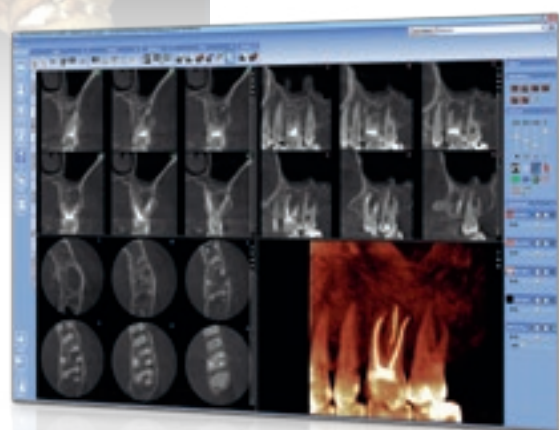
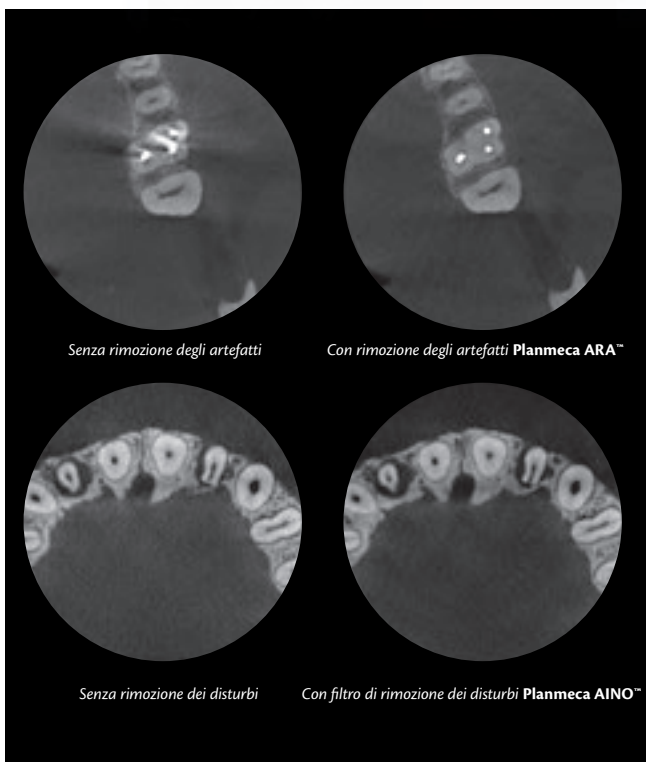
Grazie agli algoritmi intelligenti di rimozione dei disturbi **Planmeca AINO[™]** e di rimozione degli artefatti **Planmeca ARA[™]**, è possibile ottenere immagini nitide e prive di disturbi.

Planmeca ARA[™] rimuove gli artefatti in modo efficace

I restauri in metallo e le otturazioni canalari nel cavo orale del paziente possono produrre ombre e striature nelle immagini CBCT. L'algoritmo intelligente di rimozione degli artefatti Planmeca ARA rimuove questi artefatti in modo efficiente dalle immagini di Planmeca ProMax 3D.

Planmeca AINO[™] rimuove i disturbi dalle immagini CBCT

Una dose di radiazioni particolarmente bassa o dimensioni ridotte dei voxel possono causare disturbi nelle immagini radiografiche 3D. Il nuovo ottimizzatore adattativo dei disturbi dell'immagine Planmeca AINO è un filtro dei disturbi intelligente che riduce i disturbi nelle immagini CBCT senza causare alcuna perdita di dettagli importanti. Il filtro migliora la qualità dell'immagine nella modalità di acquisizione di immagini endodontiche, in cui i disturbi sono intrinseci a causa delle dimensioni estremamente ridotte dei voxel. È anche utile specie durante l'uso del protocollo **Planmeca Ultra Low Dose[™]**, in cui i disturbi sono indotti dalla dose particolarmente bassa di radiazioni. Planmeca AINO permette inoltre di ridurre i valori di esposizione e, di conseguenza, la dose di radiazioni in tutte le altre modalità di acquisizione immagini.



Planmeca ProMax[®] 3D Modalità di acquisizione di immagini endodontiche: una nuova era nella precisione

Perfetta visualizzazione dei minimi dettagli

- Altissima risoluzione con dimensioni dei voxel di 75 µm
- Immagini prive di disturbi con il filtro intelligente **Planmeca AINO[™]**
- Immagini prive di artefatti con l'efficiente algoritmo **Planmeca ARA[™]**

Altre caratteristiche esclusive delle unità della famiglia Planmeca ProMax[®] 3D:

Imaging con dosaggio ultra basso
Imaging CBCT con una dose ancora più bassa per il paziente rispetto all'imaging panoramico.
Donna adulta, campo focale di Ø200 x 180 mm
Dose effettiva: 14,7 µSv
Planmeca ProMax[®] 3D Mid

Creazione del paziente virtuale
Il primo al mondo: un'unità di imaging, tre tipi di dati 3D. Tutto in un solo software.
CBCT + scansione del modello 3D + foto del viso 3D

Per ulteriori informazioni e per trovare il rivenditore locale: www.planmeca.com



PLANMECA

TESTO DI JUKKA ERKKILÄ

Un nuovo membro della famiglia di prodotti Planned nel 2014

Quest'anno la famiglia di prodotti per mammografia Planned si arricchirà di nuovo membro importante, grazie all'introduzione sul mercato dell'unità di tomosintesi mammaria digitale **Planned Clarity™ 3D**. La tomosintesi mammaria digitale è un'innovazione ancora più importante del passaggio dall'imaging su pellicola a quello digitale nell'ambito dell'imaging mammario. Il principio della tomosintesi mammaria si basa sull'acquisizione di immagini multiple di proiezione del bersaglio su un arco di angolazione limitato a basse dosi di radiazioni. Gli algoritmi di ricostruzione utilizzano le immagini di proiezione per produrre un'immagine tridimensionale del bersaglio.

La sovrapposizione delle strutture tissutali è una delle maggiori difficoltà dell'imaging mammografico 2D tradizionale. Questa può creare situazioni indesiderate in cui risultati confusi non permettono di individuare una lesione o in cui la sovrapposizione delle strutture tissutali simula la presenza di una lesione che in realtà non esiste. Oggi, l'immagine 3D acquisita con il metodo di tomosintesi consente di scorrere l'oggetto taglio per taglio. In tal modo è possibile risolvere il problema della sovrapposizione delle strutture tissutali, aumentando la specificità e la sensibilità dell'esame mammario.

Eccezionale praticità d'uso e design accattivante

Planned Clarity assicura la migliore qualità possibile dell'immagine e caratteristiche innovative che ne migliorano la praticità d'uso. "Il punto di partenza per il design è stato creare un aspetto visivo d'impatto", afferma **Tapio Laukkanen**, responsabile del design industriale e IU di Planned.

Il design straordinario è diverso da quello dei dispositivi per mammografia tradizionali. Dal punto di vista della paziente, l'unità è facilmente accessibile. Questo aiuta ad attenuare l'ansia della paziente. Un dettaglio efficace del design è la testata del tubo che segue forme morbide fluide dall'aspetto gradevole. Inoltre, la nuova forma della protezione per il mento garantisce una posizione ergonomica durante la sequenza di imaging. Il nuovo dispositivo è disponibile in diversi colori, come il sistema **Planned Verity™**.

L'eccezionale praticità d'uso è garantita dallo schermo tattile che si adatta alle diverse modalità di acquisizione delle immagini. Lo schermo evidenzia le informazioni più importanti, rendendo il sistema rapido e semplice da utilizzare. L'importanza di una buona praticità d'uso è evidente specialmente nelle cliniche, in cui i cambi di personale sono frequenti.

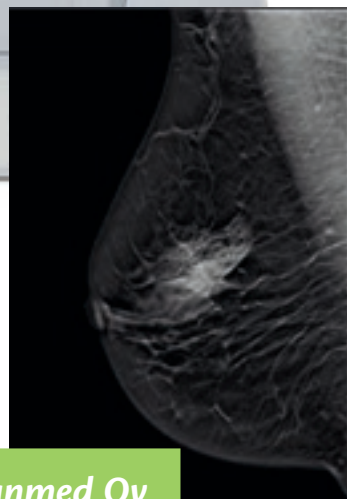
Ottima qualità dell'immagine

Con il nuovo metodo Planned è possibile risolvere la geometria di imaging in modo preciso. Questo, abbinato all'esclusiva e innovativa sequenza di imaging *Continuous, Sync-and-Shoot*, fornisce una ricostruzione realmente accurata. Il metodo Continuous, Sync-and-Shoot combina le migliori caratteristiche dell'approccio continuo e di quello step-and-shoot, poiché permette di ottenere immagini prive di artefatti con una visibilità nitida delle microcalcificazioni. Tutto ciò si traduce in una diagnosi migliore.

Siate pronti: quest'anno la scena mammografica sarà rivoluzionata da una innovativa praticità d'uso e un'eccezionale qualità dell'immagine! ■



Novità!



Informazioni su Planned Oy

Planned Oy è parte del gruppo Planmeca. Fondata nel 1989, Planned offre prodotti per l'imaging mammografico e ortopedico molto noti per le loro prestazioni, la facilità d'uso e l'ottima ergonomia dell'imaging.

www.planmed.com

TESTO DI JUHAMATTI MALM

Planned Verity®: un'unità 3D mobile senza pari

Di recente, Planned ha introdotto un nuovo dispositivo opzionale per l'imaging maxillo-facciale nel suo innovativo scanner degli arti **Planned Verity®**. Scoprite gli importanti vantaggi di questo nuovo dispositivo opzionale e le ultime novità sull'imaging degli arti con Verity.

Planned Verity®: scanner degli arti 3D

Lo scanner degli arti **Planned Verity®** con tecnologia CBCT (tomografia computerizzata a fascio conico) è stato accolto sul mercato con grande entusiasmo ed è già ampiamente utilizzato presso ospedali universitari e privati e cliniche ortopediche. Gli ortopedici, i radiologi e gli specialisti degli arti, quali i chirurghi della mano e del piede, utilizzano Planned Verity per casi complessi che coinvolgono gli arti superiori e inferiori. Si è dimostrato uno strumento di livello superiore per la diagnosi di fratture complesse del polso e del gomito. Grazie alla sua esclusiva funzionalità di imaging sotto carico, lo scanner ha inoltre aiutato i medici ad acquisire nuove conoscenze sull'anatomia del piede.

Oltre al più tradizionale imaging delle fratture, Planned Verity viene sempre più utilizzato per l'artrografia. In artrografia viene utilizzato un mezzo di contrasto intrarticolare per aumentare la visibilità delle superfici cartilaginee. La risonanza magnetica per immagini (RMI) è stata tradizionalmente il principale metodo di imaging per la diagnosi dello spazio articolare, ma di recente si è riscontrato che l'artrografia CBCT con mezzo di contrasto è un metodo competitivo per via della sua maggiore risoluzione. Se è possibile diagnosticare il difetto cartilagineo nel corso della prima visita in clinica, il paziente riceverà cure idonee più precocemente e forse potrà persino evitare interventi chirurgici più estesi.



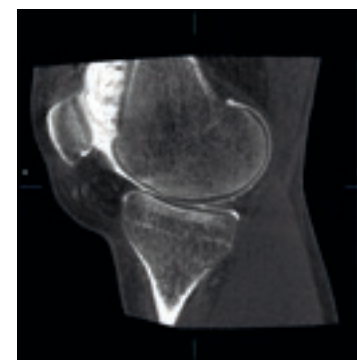
MaxScan™ può essere integrato nei dispositivi Planned Verity esistenti sul campo.



Immagine dei seni



Struttura ossea maxillo-facciale



Artrografia del ginocchio



Planned Verity® con MaxScan™: il nuovo dispositivo opzionale di imaging maxillo-facciale

Il nuovo dispositivo opzionale di imaging maxillo-facciale per Planned Verity ha ottenuto l'approvazione CE a dicembre 2013 ed è già in uso presso diverse cliniche europee. Come per l'imaging ortopedico con Planned Verity, è stata prestata particolare attenzione al comfort del paziente e alla qualità dell'immagine. L'esecuzione di una scansione, ad esempio del seno mascellare, con un'unità medica TC tradizionale può risultare scomoda per il paziente. Planned Verity risolve il problema fornendo una posizione di seduta comoda, dove il design con cavalletto aperto riduce lo stress per il paziente. Il posizionamento in appoggio rende inoltre la procedura di imaging maxillo-facciale molto rapida.

Uno dei punti di forza più competitivi di **Planned Verity® con MaxScan™** è la sua bassa dose di radiazioni per il paziente. Pertanto, è un'ottima opzione in particolar modo per l'imaging dei seni nei bambini piccoli. Oltre al basso dosaggio, il dispositivo offre una qualità dell'immagine di livello superiore. La risoluzione isotropica di 200 µm, unita ad algoritmi avanzati per il miglioramento dell'immagine, è in grado di mostrare chiaramente anche l'osso più piccolo. Le informazioni 3D fornite da MaxScan sono molto più dettagliate di quelle dei tradizionali dispositivi di radiografia 2D o tomografia computerizzata multi-slice (MSCT) con voxel non isotropici più grandi.

MaxScan è un ottimo strumento aggiuntivo di Planned Verity. Questo dispositivo opzionale permette di aumentare il flusso di pazienti per Planned Verity, aumentando la redditività del capitale investito. Oltre che per l'imaging dei seni, MaxScan è uno strumento affidabile per l'imaging in caso di traumi. Le fratture complesse sono facilmente visualizzate nei dati 3D; il dispositivo fornisce inoltre informazioni preziose sulle condizioni della mandibola, delle orbite, delle vie aeree e delle articolazioni temporo-mandibolari (ATM). ■

Immagini nitide del tratto cervicale superiore con il dispositivo CBCT Planmeca

Seppo Villanen, specialista in medicina fisica e terapia del dolore (a destra) e Raija Mikkonen, radiologa.



Uno dei principali vantaggi dell'imaging CBCT è rappresentato dalla bassa dose di radiazioni rispetto a una scansione TC tradizionale."



TESTO DI HANNA KORLIN
IMMAGINI DI JUHA KIENANEN

Due anni fa, Seppo Villanen, un medico finlandese specialista di medicina fisica e terapia del dolore, ha visitato lo stand Planmeca presso il convegno medico finlandese e ha visto l'immagine CBCT di un paziente con un evidente esito di frattura nell'area cervicale. Questo episodio gli ha suggerito l'idea di utilizzare il dispositivo di imaging 3D Planmeca per l'imaging nei pazienti con problemi cervicali. L'idea ha avuto successo e, a oggi, quasi 30 pazienti sono stati sottoposti a imaging in collaborazione con Pantomo Oy, un'azienda che offre servizi di imaging radiografico dentale.

Seppo Villanen ha il suo studio presso il centro medico Mehiläinen, nell'area metropolitana di Helsinki. I pazienti che ha inviato per un esame CBCT (tomografia computerizzata a fascio conico) soffrivano per la maggior parte di dolore al tratto cervicale superiore. "Durante una scansione RMI cervicale di routine, il tratto cervicale superiore viene generalmente escluso dall'immagine, poiché la scansione acquisisce tagli trasversali dalla vertebra C3 in giù. Inoltre, un esame radiografico cervicale regolare viene solitamente effettuato in modo che il tratto cervicale superiore resta escluso dall'immagine. L'imaging CBCT, invece, copre tutto il tratto cervicale superiore, dalla base del cranio alla vertebra C4, che è esattamente l'area spesso mancante negli studi di routine."

I pazienti con problemi cervicali di Villanen vengono inviati al centro di radiologia maxillo-facciale di Pantomo Oy per essere sottoposti a imaging con Planmeca ProMax 3D e le immagini vengono interpretate dalla radiologa Raija Mikkonen presso il centro medico Terveystalo. "Collaboriamo con Raija da anni", afferma Villanen. Nella maggior parte dei casi, l'imaging CBCT viene effettuato a supporto dell'imaging RMI, poiché i metodi si completano a vicenda. Tuttavia, in alcuni casi è sufficiente una scansione CBCT: "Non fornisce informazioni sui tessuti molli ma, se l'immagine è

sufficiente da fornire una risposta alla domanda corrente, non sono necessari altri metodi."

Per contro, le strutture ossee non vengono visualizzate bene nelle immagini RMI e le ossa di piccole dimensioni possono essere facilmente confuse con il tessuto cicatriziale. "In un'immagine CBCT sono chiaramente visibili anche lievi variazioni ossee", spiega Mikkonen.

Tagli sottili, basse dosi di radiazioni e posizione naturale della testa

Uno dei molti vantaggi dell'imaging CBCT è la bassa dose di radiazioni rispetto alla scansione TC tradizionale. Inoltre, il metodo produce tagli molto sottili fino a un minimo di 0,16 mm. Negli ospedali, le scansioni TC in caso di traumi sono generalmente effettuate con uno spessore dei tagli di 2 mm e le scansioni RMI sono talvolta effettuate con uno spessore dei tagli fino a un massimo di 5 mm.

"Più il taglio è sottile, più è affidabile per l'analisi di elementi di piccole dimensioni", afferma Villanen. "I tagli sottili hanno una maggiore risoluzione e permettono di effettuare misurazioni migliori. Un taglio di 2 mm rivela fratture estese ma potrebbe non rivelare fratture da avulsione di piccole dimensioni."

Inoltre, una scansione CBCT può essere sottoposta a post-elaborazione per includere tutti gli spessori dei tagli richiesti. "Questi possono

essere anche acquisiti con una scansione TC ad alta risoluzione, ma ciò comporterebbe una dose di radiazioni ancora più alta", spiega Mikkonen.

Inoltre, la posizione del paziente è migliore in una scansione CBCT che in una scansione TC. Una scansione TC viene eseguita con il paziente in posizione supina, mentre in una scansione CBCT il paziente è seduto con la testa in una posizione più naturale. "In posizione supina, il carico della testa non è completamente naturale. Nel complesso, i radiologi dovrebbero utilizzare maggiormente l'imaging funzionale, in modo che le immagini dei pazienti siano acquisite, ad esempio, nella loro normale posizione operativa."

La rapidità di acquisizione delle immagini aumenta il comfort del paziente

Dal punto di vista del paziente, una scansione CBCT è abbastanza piacevole: oltre alla bassa dose di radiazioni, la procedura è rapida. Una normale scansione RMI richiede approssimativamente da 20 a 30 minuti e una scansione RMI funzionale fino a 2 ore; invece, una scansione CBCT viene completata in meno di un minuto.

"Molti pazienti si sono sorpresi della rapidità della scansione", afferma Mika Mattila, specialista di radiologia orale e maxillo-facciale che si occupa dell'imaging nei pazienti con problemi

cervicali inviati a Pantomo Oy da Villanen. "Il dispositivo Planmeca dispone di un pratico programma per colonna cervicale che imposta automaticamente il dispositivo nella corretta posizione. L'unica differenza nel posizionamento del paziente rispetto ai pazienti odontoiatrici consiste nel fatto che la testa dei pazienti con problemi cervicali deve essere ruotata con estrema cautela."

Il posizionamento aperto del paziente soddisfa anche i pazienti claustrofobici. "Alcuni pazienti possono essere molto sollevati dal fatto di non dover entrare in un tubo per essere sottoposti a scansione."

Immagine CBCT di pazienti traumatizzati

Alcuni pazienti di Villanen sottoposti a CBCT hanno subito una lesione del collo o della testa a seguito di un incidente automobilistico o a cavallo, di una caduta o della caduta sulla testa di un oggetto pesante presso un cantiere. I pazienti hanno un'età compresa tra 17 e 80 anni e sono in maggior parte donne.

"Gli studi mostrano che, a parità di condizioni, le donne sono più soggette degli uomini a lesioni nel corso di un incidente automobilistico. La posizione della testa è fondamentale in un incidente e spesso le donne commettono l'errore di girare la testa per



Mika Mattila, specialista in radiologia orale e maxillo-facciale presso Pantomo Oy, utilizza Planmeca ProMax[®] 3D per sottoporre a scansione i pazienti inviati da Seppo Villanen.



Tabella comparativa

	Scansione TC	Scansione RMI	Scansione CBCT
Posizione di imaging	Supina	Supina	Seduta
Velocità	Relativamente veloce	Lenta	Veloce
Radiazioni	Dose alta	Nessuna radiazione	Dose bassa
Area dell'immagine	Configurabile	Configurabile	Ridotta (C0-C4)
Esami funzionali	Possibili	Possibili	Possibili, non ancora testati
Spessore dei tagli	1 mm	2 mm	0,16 mm
Artefatti	Denti, metallo	Metallo, movimento	Scansione rapida, i denti non pregiudicano la qualità dell'immagine

accertarsi che i bambini sul sedile posteriore stiano bene. Non ci si deve voltare indietro ma proteggere sé stessi", sostiene Villanen.

Villanen e Mikkonen affermano che il tratto cervicale superiore è un'area d'interesse relativamente nuova per l'imaging e la medicina. "Il tratto cervicale superiore è sempre stato in un certo senso una terra di nessuno, anche se è uno dei sistemi articolari più mobili di tutto il corpo. Il neuroradiologo esamina il cervello, mentre il radiologo generalmente esamina l'area al di sotto della vertebra C3. Il trattamento di un paziente che ha subito una lesione cervicale comporta un complesso lavoro multidisciplinare che richiede l'intervento di un medico, un fisioterapista e un radiologo. Se vi è anche il sospetto di lesione cerebrale o spinale, il team deve comprendere anche un neurologo e un neuropsicologo."

La scansione CBCT è un metodo economico di imaging per il quale molte compagnie di assicurazioni hanno accettato di coprire i costi, spiega Villanen.

Un nuovo standard di risoluzione

Le immagini CBCT sono utili anche per lesioni dell'osteoporosi e delle variazioni degenerative, poiché i tagli sottili forniscono informazioni accurate sulla struttura ossea. "Rispetto alla risoluzione delle immagini TC, le immagini CBCT sono su un livello completamente nuovo", afferma Villanen.

La suite di software **Planmeca Romexis[®]** è uno strumento di lavoro efficace per i radiologi: "Il software è veloce, grafico e semplice da utilizzare; inoltre, le varie misurazioni e gli scorrimenti funzionano bene. È anche uno strumento molto intuitivo per la formazione di medici e fisioterapisti."

Anche Pantomo è molto soddisfatta di questa collaborazione che prosegue già da alcuni anni. Quello che è iniziato come un esperimento pilota, oggi apporta vantaggi reali. "È straordinario scoprire nuove applicazioni per questo metodo di imaging, poiché oggi possiamo ottenere maggiori informazioni ed esaminare la causa dei problemi di un paziente", afferma Mattila. ■

Caso di un paziente

Donna di 58 anni in buone condizioni generali di salute. Negli ultimi due anni, il collo è diventato talmente dolorante e rigido da non permetterle più di girare la testa. Capogiri. Forte indolenzimento sul lato destro a livello delle vertebre C1/C2. Nessun riscontro di artrite infiammatoria.

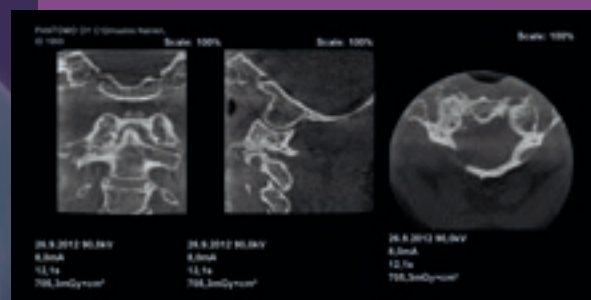


Immagine 1. Marcata perdita di altezza a livello dell'articolazione atlo-assiale destra (C1-C2). Calcificazione e piccola cisti ossea presenti nell'osso sotto la superficie articolare. Struttura ossea chiaramente visibile.



Immagine 2. Marcata perdita di altezza e formazione osteofitica a livello dell'articolazione atlo-assiale destra. Cisti sotto la superficie articolare sul lato della vertebra C2.

Indicazioni per l'imaging CBCT nell'area cervicale

- Determinazione dell'anatomia ossea del tratto cervicale superiore ai livelli C0-C4 (non indicata per l'imaging dei legamenti)
- Fratture del tratto cervicale superiore
- Lesioni da avulsione del tratto cervicale superiore
- Diagnosi differenziale di artrosi/artrite reumatoide del tratto cervicale superiore
- Sublussazione e posizioni di rotazione anomale del tratto cervicale superiore

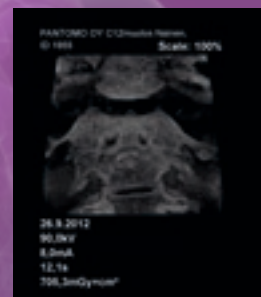


Immagine 3a. Dente dell'epistrofeo spostato a sinistra rispetto alla vertebra C1. Osteofiti nell'articolazione atlo-assiale.

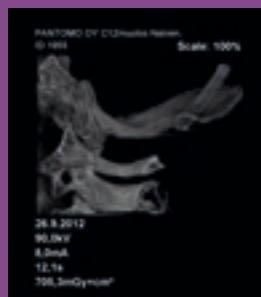


Immagine 3b. Esteso osteofita anteriore nell'articolazione atlo-assiale.



Inaugurazione della clinica Savina Clinic presso l'aeroporto internazionale di Malta a ottobre 2013.



IMMAGINI DI REUBEN PISCOPO

Professionalità con i riuniti Planmeca Compact™ i

Il centro Savina Clinic – Dental & Implantology Centre di recente ha aperto una nuova clinica di alto livello presso l'aeroporto internazionale di Malta. Per la clinica sono stati scelti i riuniti **Planmeca Compact™ i** per il loro design pulito e professionale e l'ottima funzionalità.

La clinica Savina Clinic, originariamente fondata a Gozo, Malta nel 1985, è specializzata in implantologia, parodontia e protesi dentaria. Il Dr. **Joseph Xuereb**, dentista, chirurgo implantologo e proprietario della clinica, desiderava aprire nuove sedi per offrire servizi odontoiatrici tempestivi, di alta qualità e convenienti a clienti locali e internazionali. Era alla ricerca di riuniti che fossero all'altezza della reputazione della clinica. Il Dr. Xuereb si è recato ad Helsinki, in Finlandia, per provare i riuniti dentali Planmeca ed è stato molto colpito dall'ergonomia, dal design e dall'affidabilità delle poltrone dotate di ruote. "I riuniti sono molto comodi e per niente ingombranti. Sono ideati al nostro concetto di interior design e danno un'immagine molto professionale. Magnifici!", ha commentato Xuereb.

Suratek Ltd., il cui direttore è **Kevin Galea**, ha inviato 4 riuniti dentali **Planmeca Compact™ i** alla clinica Savina Clinic, inaugurata a ottobre 2013 presso lo SkyParks Business Centre dell'aeroporto di Malta. La clinica si compone di 4 sale operative ma è già in fase di ampliamento: altre 2 sale sono pronte per l'arrivo dei riuniti dentali Planmeca. Sono disponibili un ingresso separato

e una sala d'attesa per i clienti VIP e strutture per le persone disabili, dotate di riuniti dentali Planmeca completamente adattabili a tutti i tipi di sedie a rotelle. La posizione centrale della clinica la rende facilmente accessibile da tutte le parti dell'isola e la vicinanza con l'aeroporto attira anche i clienti internazionali.

Nella cerimonia di inaugurazione della clinica, **Joseph Muscat**, Primo ministro di Malta, ha concluso affermando che la nuova clinica porta lo standard delle cure dentali maltesi a un livello superiore. A suo parere, la clinica funge anche da ottimo esempio per promuovere Malta nel settore del turismo medico e dentale.

Secondo **Klaus Huhtala**, responsabile di area per le esportazioni di Planmeca per Malta, l'accordo è uno straordinario esempio di come una collaborazione proficua con un distributore affidabile possa avere successo e attirare molta attenzione, anche nei mercati meno di rilievo. "Insieme al personale collaborativo ed efficiente di Suratek, abbiamo dedicato la massima attenzione alle esigenze dei clienti, offrendo apparecchiature innovative di alta qualità e assistenza tecnica eccellente", afferma. ■

Triangle Furniture Systems riceve il secondo ordine più importante nella storia dell'azienda

TESTO DI HANNA KORLIN



Sala specialistica chiusa

PLANMECA
triangle
audite

Informazioni

Triangle Furniture Systems, Inc.

Triangle Furniture System è all'avanguardia nel settore delle soluzioni di mobili contenitori per studi dentistici e dei centri di sterilizzazione. L'azienda è stata fondata nel 1979 e ha sede a Montreal, in Canada. Dal 2005, Triangle opera come società controllata di Planmeca Oy. L'azienda ha 22 dipendenti.

Triangle è stata la prima azienda che ha ridefinito lo standard della sterilizzazione in odontoiatria. Il concetto di centro di sterilizzazione compatto ed efficiente, meglio conosciuto con il nome di Steri-Center, è nato in seguito ad attente ricerche in stretta collaborazione con gli specialisti.

Il Canada, gli Stati Uniti e la Francia sono i tre mercati principali di Triangle, sebbene l'azienda fornisca mobili contenitori alle facoltà di Odontoiatria di tutto il mondo. L'ordine più importante mai ricevuto da Triangle è stato effettuato nel 2006 dalla Facoltà di Odontoiatria dell'Università del Maryland, alla quale Planmeca ha fornito 324 riuniti dentali comprensivi di software integrato e apparecchiature di imaging digitale. Triangle ha fornito all'università tutti i mobili contenitori di servizio per odontoiatria.

Triangle Furniture Systems, Inc., società controllata canadese di Planmeca, ha ricevuto il secondo ordine più importante nei suoi 35 anni di storia. L'azienda produce mobili contenitori di servizio e centri di sterilizzazione e oggi fornirà sistemi di mobili contenitori per 234 sale complessive presso la struttura universitaria di odontoiatria all'avanguardia presso l'Università King Saud bin Abdulaziz in Arabia Saudita.



Sala clinica aperta

Nel 2012 Planmeca ha firmato un proficuo contratto per la fornitura di tre ambienti di insegnamento completamente digitali a istituti odontoiatrici dell'Arabia Saudita. L'accordo di fornitura comprendeva più di 1.000 riuniti dentali oltre a unità di simulazione, sistemi per radiografia 2D e 3D e un'innovativa piattaforma software.

Nel 2013 è stato firmato anche un altro contratto importante, quando **Triangle Furniture Systems Inc.**, società controllata di Planmeca, ha ricevuto un ordine da parte dell'Università saudita King Saud bin Abdulaziz per la fornitura di 234 sale complessive situate nel nuovissimo ambiente di insegnamento. "Queste comprendono 152 sale operative in un'area clinica aperta, 32 sale per laurea specialistica, 6 sale di screening, 6 sale di radiografia e osservazione, 12 sale specialistiche, 18 sale operative situate nell'ampio della struttura esistente e 8 sale presso l'ospedale KASCH, un ospedale del campus universitario", spiega **Annie Roy**, rappresentante generale per la facoltà di odontoiatria di Triangle Furniture Systems.

Sebbene l'accordo sia stato stipulato solo di recente, Triangle è coinvolta nella progettazione della disposizione del nuovo ambiente di insegnamento dal 2009. "Ho visitato l'Arabia Saudita per la prima volta a febbraio 2010 con il team universitario di Planmeca. Il progetto era stato avviato ben prima di tale data, ma c'era stato un problema con la prima disposizione, poiché non garantiva un numero di sale sufficiente per ospitare tutti i riuniti dentali desiderati", afferma Roy. "Pertanto è stato necessario riprogettarla completamente, e ciò ha implicato anche che l'architetto che si occupava del progetto ha dovuto rielaborare l'intero progetto. Nel momento in cui Planmeca ha proposto una nuova disposizione per l'università, Triangle ha

proposto i mobili contenitori per tale disposizione. La variazione di disposizione ha causato ritardi nel completamento finale del progetto, ma il cliente ha preferito attendere il tempo necessario affinché fosse realizzato l'ambiente di insegnamento all'avanguardia che desiderava."

Triangle ha proposto due diverse opzioni di mobili contenitori per la stessa disposizione: una con mobili laterali, l'altra con un mobile posteriore. "L'università ha deciso di optare per la versione con mobile posteriore e alcuni mobili laterali di supporto per avere una maggiore sensazione di privacy, soprattutto nell'area clinica aperta." Le sale operative sono situate su due piani differenti, uno maschile e uno femminile, entrambi i quali comprendono 76 sale operative aperte di struttura identica.

Roy specifica che la disposizione clinica deve essere progettata tenendo in considerazione l'intero flusso di lavoro del trattamento. L'organizzazione delle scorte, il sistema di gestione degli strumenti, l'organizzazione dei rifiuti e il processo di sterilizzazione sono fattori ugualmente importanti. "È necessario avere in mente lo svolgimento delle cose dall'inizio della giornata all'inizio di ogni procedura, durante la procedura e persino dopo che il paziente è andato via, quando lo studente o l'insegnante sono ancora nella sala. Occorre pensare a tutto e analizzare gli esatti movimenti per trovare una soluzione davvero efficiente. Inoltre, i diversi utenti hanno esigenze specifiche e l'ambiente deve essere adatto a ciascuno di essi."

Tutti i mobili contenitori saranno preassemblati in Canada da Triangle e spediti via mare in Arabia Saudita, dove CARE, il distributore Planmeca per l'Arabia Saudita, si occuperà dell'installazione. L'installazione sarà completata nell'estate del 2014 e l'insegnamento nelle nuove sedi inizierà il prossimo autunno. ■

Informazioni

Università King Saud bin Abdulaziz di Scienze della salute e Facoltà di odontoiatria, Riyadh, Arabia Saudita

L'università è stata fondata sotto l'egida della Guardia nazionale e del Ministero dell'Istruzione superiore. È una delle più moderne università della regione e di tutto il mondo arabo ed è specializzata in scienze della salute. La Facoltà di odontoiatria di Riyadh ha cinque dipartimenti: Chirurgia maxillo-facciale e scienze diagnostiche, Odontoiatria preventiva, Odontoiatria ricostruttiva, Protesi dentaria e Ausiliari di odontoiatria.

www.ksau-hs.edu.sa



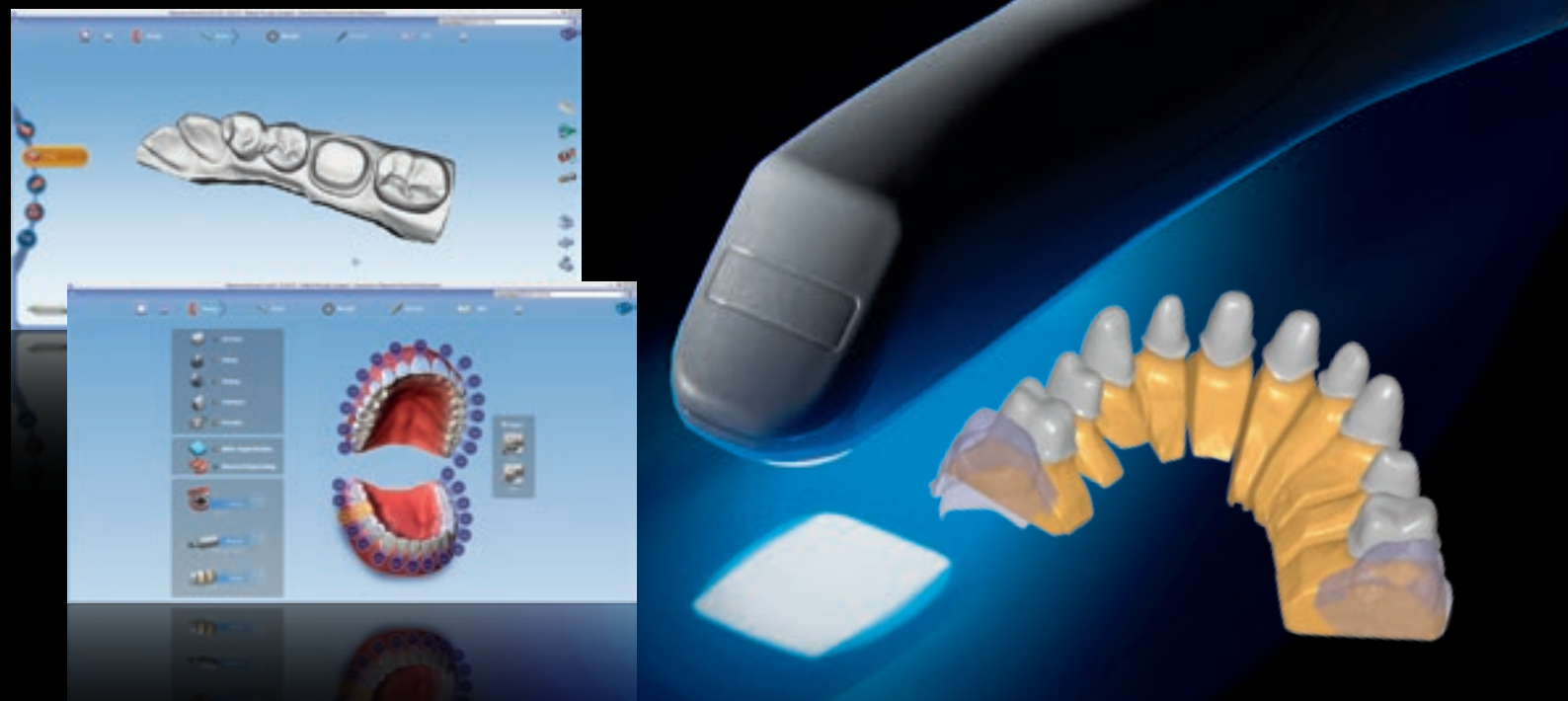
Presentazione

Annie Roy

Rappresentante generale per le facoltà di odontoiatria/ Responsabile di progetto per le facoltà di odontoiatria, Triangle Furniture Systems, Inc.

"Lavoro per Triangle dal 1999. Ho iniziato la mia carriera in questa azienda nei reparti di assistenza clienti e vendite interne, ma successivamente mi sono trasferita al reparto di ricerca e sviluppo, per via della mia formazione in disegno industriale. Dopo aver lavorato come responsabile di progetto per il reparto di ricerca e sviluppo e successivamente come direttore dello stesso reparto, ho ricoperto il mio attuale ruolo di responsabile di progetto per le facoltà di odontoiatria di tutto il mondo."

La tecnologia CAD/CAM portata a un livello superiore



Intervista con Dental Tribune

di Daniel Zimmermann, DTI

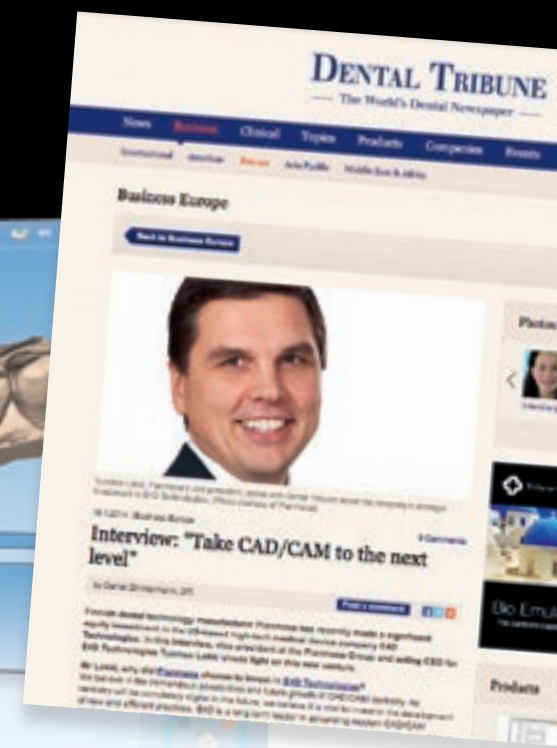
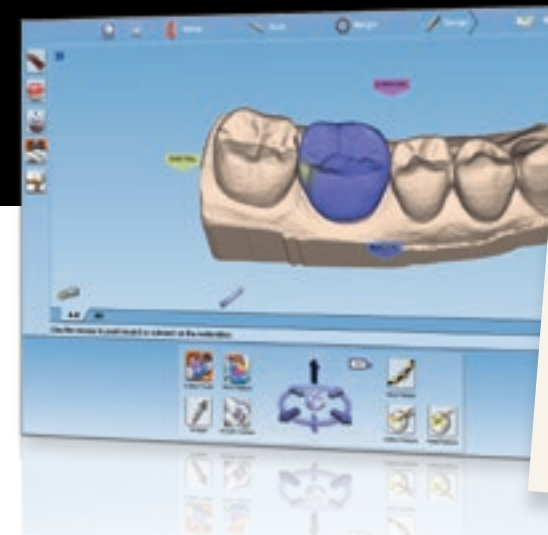
Tuomas Lokki, vicepresidente del Gruppo Planmeca con funzioni di amministratore delegato per E4D Technologies, ha fatto luce su una nuova iniziativa imprenditoriale in un'intervista esclusiva con l'importante rivista odontoiatrica mondiale Dental Tribune International.

Sig. Lokki, perché Planmeca ha scelto di investire in E4D Technologies?

Crediamo nelle straordinarie possibilità e nella futura crescita dell'odontoiatria CAD/CAM. Poiché in futuro l'odontoiatria sarà completamente digitalizzata, crediamo che sia fondamentale investire nello sviluppo di procedure nuove ed efficienti. E4D è un'azienda leader di lunga data nel progresso della moderna odontoiatria CAD/CAM; pertanto, sapevamo che una collaborazione con questa azienda produttrice di dispositivi medici altamente tecnologici avrebbe apportato un valore aggiunto alla nostra eccellente esperienza nell'imaging 3D e nelle soluzioni software. La competenza specifica e le idee innovative di E4D sono un'ottima base per progetti futuri che combineranno il know-how di entrambe le aziende.

Quali vantaggi offrirà questo investimento ai clienti odontoiatrici di tutto il mondo?

La nuova collaborazione con E4D Technologies ci permetterà di offrire ai nostri clienti le più moderne innovazioni nella tecnologia CAD/CAM. La nostra distribuzione dei prodotti in più di 120 Paesi, associata alle innovazioni all'avanguardia di E4D, aumenteranno la disponibilità dei prodotti a livello mondiale e porteranno l'odontoiatria assistita da computer a un livello superiore. I nostri clienti trarranno vantaggio anche dall'innovativa combinazione e dalla perfetta integrazione dei prodotti e servizi di Planmeca ed E4D.



In che modo questo migliorerà il flusso di lavoro giornaliero per lo studio dentistico?

Un vantaggio eccezionale è dato dall'integrazione dell'imaging radiografico e della tecnologia CAD/CAM in un'unica piattaforma software, **Planmeca Romexis**. Per la prima volta, i clienti avranno la possibilità di utilizzare un'unica interfaccia software sia per l'imaging radiografico, sia per il lavoro CAD/CAM. Tutti i dati del paziente sono inoltre salvati nello stesso database e possono essere condivisi immediatamente e con facilità attraverso la rete dello studio o con il servizio **Planmeca Romexis' Cloud**. Inoltre, i restauri progettati con il modulo CAD possono essere facilmente combinati con le immagini radiografiche 3D del paziente, ad esempio, per la progettazione di impianti. Per il paziente, ciò significa un comodo trattamento dentale completo nello stesso giorno.

Può parlarci del nuovissimo scanner intraorale messo in commercio di recente?

Il nostro nuovo scanner intraorale **Planmeca PlanScan** è una soluzione aperta ultraveloce e senza polveri per impronte digitali 3D. La sua avanzata tecnologia laser a luce blu permette di acquisire in modo accurato immagini di tessuti duri e molli di varia traslucenza, restauri dentali, modelli e impronte. È il primo scanner intraorale al mondo integrato nel riunito dentale e può essere utilizzato tramite un computer portatile o in versione indipendente. Insieme al nostro software Planmeca Romexis, il sistema supporta un flusso di lavoro ideale per il trattamento digitale.

Quali vantaggi trarranno Planmeca ed E4D da questo investimento?

Da un lato, questo investimento rafforza la posizione di Planmeca nel settore CAD/CAM in rapida crescita; inoltre, Planmeca trae beneficio dalle soluzioni all'avanguardia di E4D e della sua competenza di lunga data nell'ambito della tecnologia CAD/CAM. Dall'altro, l'ampia rete di distribuzione di Planmeca consente a E4D Technologies di crescere a livello mondiale e le nostre eccellenti soluzioni di imaging dentale apporteranno valore aggiunto alla piattaforma CAD/CAM di E4D.

Questa iniziativa imprenditoriale ha comportato nuove esigenze per la vostra azienda?

Certamente, poiché abbiamo la necessità di provvedere alla formazione completa sulla tecnologia CAD/CAM per la nostra rete di distributori e clienti in più di 120 Paesi. Pertanto, di recente abbiamo investito in nuove strutture di formazione, magazzinaggio e produzione accanto alla nostra sede centrale di Helsinki. Queste nuove strutture di 10.000 m² ci aiuteranno ad affrontare la crescente esigenza di formazione e istruzione in questo nuovo settore dell'odontoiatria. Siamo entusiasti di poter portare la tecnologia CAD/CAM a un livello superiore. Le nostre innovazioni cambieranno completamente il concetto di trattamento dentale completo nella stessa giornata e faciliteranno il flusso di lavoro dei professionisti delle cure dentali di tutto il mondo. ■

Planmeca effettua un investimento strategico in E4D Technologies

Planmeca ha recentemente annunciato di aver effettuato un investimento strategico non controllante in E4D Technologies, LLC, azienda sviluppatrice del sistema da restauro CAD/CAM di E4D.

L'investimento strategico rafforza l'impegno continuo di Planmeca nell'aiutare gli operatori del settore dentale a migliorare la cura dei pazienti offrendo un portafoglio completo di soluzioni dentali digitali integrate per dentisti e laboratori odontotecnici.

Planmeca affiancherà E4D Technologies nello sviluppo di prodotti CAD/CAM e li offrirà in Nord America con i nomi commerciali Planmeca PlanScan-E4D Technologies e PlanMill-E4D Technologies. Henry Schein, Inc. continuerà a essere il distributore esclusivo per gli Stati Uniti, il Canada, l'Australia e la Nuova Zelanda. Inoltre, Planmeca espanderà la

distribuzione del sistema E4D in più di 120 altri mercati internazionali con i nomi commerciali Planmeca PlanScan e Planmeca PlanMill. In determinati altri mercati continuerà a essere utilizzato il marchio E4D.

"L'investimento di Planmeca in E4D Technologies ci offre l'opportunità di far crescere la nostra azienda a livello mondiale", afferma il Dr. Gary Severance, direttore del marketing di E4D Technologies. "Inoltre, Planmeca è da anni un'azienda leader sul mercato dell'imaging digitale extraorale e non vediamo l'ora di promuovere la perfetta integrazione della nostra piattaforma CAD/CAM con le soluzioni digitali supplementari offerte da Planmeca. I nostri clienti trarranno vantaggio dalla combinazione di questi prodotti e servizi esclusivi e innovativi."

In virtù del nuovo accordo, Planmeca diventa partner di Henry Schein e Ivoclar Vivadent, a loro volta partner strategici con capitale proprio di E4D Technologies dal 2007, insieme ad alcuni membri del personale dirigente di E4D Technologies. ■



TESTO DI HANNA KORLIN IMMAGINE DI JUHA KIENANEN

Presentazione

Tuomas Lokki, M.Sc. (Tec.)

Vicepresidente del Gruppo Planmeca con funzioni di amministratore delegato di E4D Technologies



Il mondo della tecnologia CAD/CAM è ancora agli albori e in continua

In Planmeca da più di 20 anni

“Lavoro per Planmeca dal 1990. Durante i miei studi presso l'Università della tecnologia di Helsinki, ho partecipato a diverse sessioni di formazione in Planmeca. Ho scritto la mia tesi di laurea sull'azienda e successivamente ho cominciato a lavorare in Planmeca come ingegnere a tempo indeterminato nel reparto ricerca e sviluppo nel 1993. Dopo un anno sono stato nominato responsabile del reparto post-vendita e, dopo un altro anno, direttore della produzione e degli acquisti. In seguito ho ricoperto le posizioni di vicepresidente del Gruppo Planmeca per il reparto marketing e vendite nel 1998 e di vicepresidente per la divisione riuniti dentali nel 2004. Dal 2013 ho inoltre assunto il ruolo di amministratore delegato per E4D Technologies.

Attualmente trascorro una settimana al mese in Texas presso la sede centrale di E4D. In qualità di amministratore delegato, le mie responsabilità vanno dalla gestione delle attività giornaliere alla pianificazione della produzione

e allo sviluppo delle funzioni di acquisto. E4D attualmente ha 190 dipendenti e si aspetta una forte crescita. L'azienda prevede di raddoppiare il fatturato entro la fine del 2014.

Sinergia innovativa

La collaborazione tra Planmeca ed E4D è partita in modo eccezionale. Entrambe le aziende hanno una solida cultura di sviluppo e innovazione nel campo dei prodotti; pertanto, unendo il nostro know-how, potremo continuare a creare concetti completamente nuovi per i prodotti, sia oggi, sia in futuro. Stiamo già lavorando a diversi progetti nuovi ed entusiasmanti che completeranno il nostro portafoglio di prodotti negli anni a venire.

L'evoluzione del mondo dell'odontoiatria

Il mondo della tecnologia CAD/CAM è ancora agli albori e in continua evoluzione. Le possibilità sono illimitate e ancora non conosciamo tutte le possibili applicazioni che la combinazione tra le impronte digitali e i diversi dati 3D può fornire. In un certo senso, oggi siamo in un periodo di transizione simile a quello in cui eravamo 10 anni fa con l'imaging CBCT: abbiamo a disposizione una tecnologia nuova e straordinaria che in futuro sarà utilizzata in modi che ancora non conosciamo. È un periodo molto entusiasmante per l'odontoiatria! Le soluzioni dentali digitali offrono ai professionisti possibilità del tutto nuove di interconnessione e condivisione dei

dati. Planmeca riunisce tutte le modalità CAD/CAM differenti in un'unica piattaforma software. Il software avanzato **Planmeca Romexis** permette di creare esclusive combinazioni di dati 3D che, insieme al nostro nuovo protocollo di imaging 3D a dosaggio ultrabasso, forniscono uno strumento diagnostico molto efficiente per i medici.

Il formato aperto assicura flessibilità

Le soluzioni CAD/CAM Planmeca garantiscono un investimento sicuro. Offriamo un portafoglio di prodotti completo e molto competitivo per tutte le esigenze cliniche, in cui tutti gli elementi sono progettati per funzionare insieme in modo perfetto. I nostri dispositivi e software si basano su interfacce aperte; ciò significa che i clienti non devono acquistare immediatamente l'intera soluzione, ma, se lo desiderano, possono completarla in un momento successivo. In tal modo, possono creare effettivamente la soluzione ideale per le loro esigenze.

Riteniamo che sia fondamentale offrire a ogni nostro cliente una formazione completa, affinché possa trarre il massimo vantaggio dai suoi dispositivi. Pertanto, di recente abbiamo avviato dei corsi di formazione sulla tecnologia CAD/CAM presso le nostre nuove sedi di formazione di Helsinki, dove continueremo a svolgere corsi di formazione per i nostri utenti finali, distributori e tecnici europei, asiatici, sudamericani, africani e australiani.”

NDD ha inaugurato la sua nuova sede a Oslo

Norsk Dental Depot, distributore norvegese di Planmeca e una parte della divisione Plandent, si è trasferito nella nuova sede di Oslo lo scorso dicembre.



La nuova sede di NDD è stata inaugurata con un evento tenutosi a febbraio con 300 clienti e partner. Il trasferimento è inoltre coinciso con il 110° anniversario della fondazione dell'azienda. La nuova sede comprende un grande showroom dentale, un'officina tecnica e un magazzino per ricambi. “La nuova sede, dotata di un moderno showroom, è il tipo di ambiente adatto per le soluzioni dentali innovative Planmeca. Oggi ci troviamo in un edificio che ha già vinto premi internazionali per la

sua architettura e la considerazione dell'ambiente. Ciò si addice a un'azienda impaziente di guardare avanti”, afferma **Ragnar Pettersson**, amministratore delegato di Norsk Dental Depot. “Siamo entusiasti di ricevere i clienti in questa sede e di mostrare loro il flusso di lavoro e la tecnologia intelligente di un moderno studio dentistico.” NDD, un'azienda che oggi conta più di 100 dipendenti, è entrata a far parte del Gruppo Planmeca nel 1995. ■



La divisione Plandent si espande in Polonia



La catena di forniture odontoiatriche complete, in crescente espansione, continua a conquistare nuovi mercati.

La divisione Plandent, il secondo distributore di forniture odontoiatriche in Europa, di recente ha esteso la propria attività al mercato polacco. Plandent ha acquisito il 51% delle quote azionarie di Kol-Dental, un'azienda leader nelle forniture odontoiatriche sul mercato polacco di proprietà di **Maciek Nurzyński** e **Jacek Pilko**, che manterranno i loro ruoli amministrativi. Kol-Dental è un distributore di lunga data di attrezzature dentali Planmeca per il mercato polacco.

Attraverso Kol-Dental, Plandent introdurrà nel mercato polacco i suoi marchi leader mondiali nel settore delle forniture odontoiatriche, oltre all'ampia gamma di apparecchiature odontoiatriche altamente tecnologiche

Planmeca. Queste saranno integrate da nuovi, interessanti e sofisticati concetti di servizi, quali la gestione dei materiali, gli ordini online e i servizi di manutenzione e assistenza.

“Siamo stati entusiasti delle prestazioni e del successo duraturo di Kol-Dental come distributore di Planmeca. Questo nuovo accordo rafforzerà la posizione di Kol-Dental di leader sul mercato polacco e metterà il moderno concetto dei servizi di Plandent alla portata dei professionisti delle cure dentali polacche. Ascoltando con attenzione i nostri clienti locali e ampliando costantemente la nostra gamma di prodotti, possiamo soddisfare le esigenze di ogni tipo di clienti, siano essi dentisti, igienisti dentali o odontotecnici”, afferma **Tuomas Lokki**, vicepresidente del Gruppo Planmeca.

“Questa nuova collaborazione è una grossa novità per i nostri clienti e partner commerciali. Kol-Dental guadagna un partner professionale e riconosciuto a livello mondiale, l'esperienza,



la reputazione finanziaria e il supporto del quale permetteranno di sviluppare e rafforzare ulteriormente la nostra posizione di azienda leader sul mercato”, afferma **Jacek Pilko**, vice amministratore delegato di Kol-Dental.

Nel 2013 la divisione Plandent in rapida crescita ha acquisito nuove aziende di distribuzione anche in Belgio e in Russia. La divisione Plandent dispone di importanti aziende locali in tutti i paesi nordici e baltici, nonché in Olanda, Regno Unito, Germania e Austria. La divisione Plandent fa parte del Gruppo Planmeca finlandese che opera nel campo delle tecnologie sanitarie in più di 120 Paesi. Il gruppo ha circa 2.650 dipendenti in tutto il mondo e quest'anno prevede di raggiungere un fatturato di 800 milioni di euro. ■



All'avanguardia anche in futuro!

PRECEDENTEMENTE PUBBLICATO
IN JOURNALEN N. 14/2013

REDATTORE: PERNILLE HANSEN
TRADUZIONE: LAURA SIIRA

INTERVISTA CON IL DIPARTIMENTO
DI ODONTOIATRIA DELL'UNIVERSITÀ DI AARHUS,
DANIMARCA

Il Dipartimento di odontoiatria dell'Università di Aarhus, in Danimarca, ha rinnovato tutte le sue strutture di simulazione e trattamento. Oggi è un istituto ultramoderno dotato di soluzioni altamente tecnologiche Planmeca che soddisferanno le esigenze di istruzione in odontoiatria per molto tempo.

Dati

- 192 riuniti **Planmeca Compact™** i **Touch** e 20 unità di simulazione Planmeca
- 8 unità chirurgiche dotate di poltrone paziente, consolle strumenti montate a soffitto e monitor Planmeca
- Prima installazione nel 2009 e ultime 93 unità installate nel 2012

Secondo il parere di **Ellen Frandsen Lau**, preside del Dipartimento di odontoiatria, nella ristrutturazione del dipartimento si è dato grande risalto agli interni e ai colori delle varie sale. "Abbiamo pensato molto a come desideravamo ricostruire lo spazio. Camminando all'interno della facoltà, si nota immediatamente che i vari studi hanno interni differenti. È stata una scelta voluta, poiché ogni studio ha esigenze e finalità differenti. Ad esempio, quello per gli studenti ha una struttura aperta ideata per imparare il lavoro quotidiano di un dentista. L'area aperta crea le condizioni ottimali per la formazione e l'istruzione pratica."

Si capisce immediatamente ciò a cui Frandsen si riferisce. Le sale d'attesa sono allegre nelle tonalità vivaci del verde, mentre le sale cliniche hanno colori più neutri per tranquillizzare i pazienti, già nervosi per il trattamento. Per contro, i rivestimenti delle poltrone dei riuniti dentali Planmeca dello studio per i bambini sono di vari colori intensi e brillanti e le pareti sono ricoperte di immagini allegre per far sorridere i piccoli pazienti. Questo permette al bambino di iniziare positivamente la procedura di trattamento con il dentista.

Tecnologia a prova di futuro

Tuttavia, il Dipartimento di odontoiatria di Aarhus non è moderno solo all'esterno. Insieme alla ristrutturazione completa, tutte le apparecchiature della facoltà sono state sostituite con quelle con tecnologia di ultima generazione. "Il progetto è stato concepito in modo che oggi fosse possibile usufruire di tecnologie all'avanguardia e che gli studi fossero predisposti anche per i

futuri sviluppi. Questa è assolutamente fondamentale", afferma Frandsen. "È molto raro poter realizzare questo tipo di rinnovamento, per cui non ha senso pensare solo a ciò che è meglio per le attuali esigenze. Dobbiamo costruire anche per il domani. Credo che questo scopo sia stato raggiunto e ne sono felice."

Aspettative ben definite

Il gruppo di progettazione che il Dipartimento di odontoiatria ha nominato per la procedura di proposta del progetto è stato estremamente accurato nella sua ricerca. Pertanto, è stata stilata una lista ben definita di nuove apparecchiature ed è stata fornita agli aspiranti appaltatori, dando loro la possibilità di sviluppare le soluzioni desiderate.

Planmeca ha sviluppato un sistema con circuito idrico automatico centralizzato e pulizia dei tubi di aspirazione che è stato implementato nell'intera facoltà. Grazie al nuovo sistema non è più necessario effettuare la pulizia manuale delle circa 200 riuniti. Secondo il tecnico **Finn Kammersgaard** e il responsabile dell'ambiente di lavoro **Erling Østergaard**, il sistema centralizzato ha permesso alla facoltà di risparmiare molte ore di lavoro. "Abbiamo calcolato che è molto costoso avere dipendenti che si occupano del lavaggio di 200 riuniti ogni notte. Se il lavoro su un riunito richiede un minuto, complessivamente sono necessari 200 minuti; se richiede 2 minuti, il totale sale a 400 minuti. Quindi, per 5-10 minuti di lavoro su ciascun riunito, compreso qualche lavoro di manutenzione, occorrono diverse persone!"

Un altro desiderio esaudito del Dipartimento di odontoiatria relativamente alla ristrutturazione era la creazione di un ambiente di simulazione



che fosse completamente identico alle sale operative. "Fin dall'inizio avevamo deciso di volere una sala di simulazione dotata di apparecchiature che funzionassero come nella clinica. Non avrebbe senso per gli studenti imparare a utilizzare alcune attrezzature durante la fase di simulazione e poi doverne utilizzare altre nella sala operativa", afferma Østergaard.

La tecnologia a supporto dell'insegnamento

La clinica di simulazione, con le sue 20 postazioni di lavoro integrate, è diventata un luogo d'insegnamento estremamente popolare. Secondo **Flemming Kemner**, docente clinico di Odontoiatria, la clinica di simulazione è spesso al completo per tutto il giorno, poiché diverse sezioni della facoltà ne hanno notato i benefici. La clinica di simulazione oggi ospita vari campi d'insegnamento, dalle patologie dentali di carattere generale a quelle parodontali e alla chirurgia.

Senza dubbio, il successo della clinica di simulazione è dovuto alle sue dotazioni tecnologiche. Gli schermi di tutte le unità di simulazione sono integrati, in modo da poter mostrare le stesse immagini in tutte le postazioni. Tutti possono seguire il trattamento effettuato dall'insegnante, poiché vi è una videocamera esterna collegata al riunito dell'insegnante. È anche possibile collegare una videocamera intraorale o un computer esterno. Kemner illustra come le apparecchiature offrano varie possibilità di esecuzione di registrazioni dal vivo e sequenze video durante l'insegnamento, portandolo a un nuovo livello dal punto di vista tecnologico. "Questa configurazione permette persino di svolgere un insegnamento individuale. Sono

Sicurezza grazie ad apparecchiature conosciute

Gli studenti utilizzano unità simili durante l'intero corso di studio. Il sistema di controllo delle unità di simulazione è identico a quello dei riuniti Planmeca ubicati nelle sale operative. Questo dà agli studenti un senso di sicurezza nelle situazioni di trattamento. "Il solo fatto di incontrare il paziente è una situazione completamente nuova. Pertanto, avere dimestichezza con le apparecchiature permette di sentirsi più sicuri e a proprio agio. Questa è la nostra filosofia", spiega Kemner.

Un altro vantaggio dell'utilizzare le stesse unità per l'intero corso di studio è dato dalla maggiore efficienza dell'insegnamento, poiché è possibile fornire assistenza con maggiore rapidità in qualsiasi ambientazione. Secondo **Trine Hald Agerbæk**, capo degli assistenti, oggi è molto più facile per i dentisti e gli assistenti prestare assistenza in un altro dipartimento, poiché tutto funziona nello stesso modo.

Interesse dall'estero

Non sono solo i dipendenti e gli studenti del Dipartimento di odontoiatria ad essere entusiasti delle moderne strutture. Secondo Frandsen Lau e Østergaard, la facoltà spesso accoglie visitatori provenienti da università straniere in cerca di ispirazione. Anch'essi sono interessati alla realizzazione di ambienti d'insegnamento a prova di futuro in grado di assistere nell'istruzione odontoiatrica nel miglior modo possibile. ■





Leggete e condividete brochure e manuali d'uso in formato elettronico

Planmeca Brochure Kit e Planmeca Manual Kit per iPad, tablet Android e PC

Planmeca Brochure Kit e Planmeca Manual Kit consentono di scorrere e leggere online o offline la nostra documentazione più recente. È inoltre possibile inviare il link per il download di una brochure a un indirizzo di posta elettronica.

Anche le versioni per PC possono essere utilizzate offline. Si raccomanda l'uso di Mozilla Firefox o Google Chrome.

Queste applicazioni gratuite possono essere scaricate dall'App Store e da Google Play Store.

Versioni per PC:

<http://brochurekit.planmeca.com>

<http://manualkit.planmeca.com>



Planmeca Manual Kit



Planmeca Brochure Kit



Planmeca offre strumenti informativi sui prodotti per dispositivi mobili e PC da utilizzare ovunque vi troviate

TESTO DI TIINA LEHTINEN E HANNA YLIJÄRVI

Esplorate l'intera gamma di prodotti

Applicazione Planmeca Showroom per iPad e tablet Android

L'applicazione gratuita Showroom permette di esplorare online o offline i riuniti dentali, i dispositivi di imaging, le soluzioni CAD/CAM e il software Planmeca tramite il vostro iPad o tablet Android. Visitate il nostro showroom presso la sede centrale di Helsinki attraverso una visita virtuale. Entrate nelle varie categorie dei prodotti per trovare informazioni dettagliate e visualizzare immagini cliniche, video dimostrativi e animazioni. Scaricate le brochure tramite posta elettronica. Sono disponibili anche gli strumenti di calcolo ROI. L'applicazione gratuita Planmeca Showroom può essere scaricata dall'App Store e da Google Play Store.



Planmeca Showroom



Scaricate immagini dei prodotti, brochure e manuali d'uso online

Planmeca Material Bank per PC

Planmeca Material Bank è la fonte online per tutta la documentazione pubblica relativa a Planmeca. È possibile scaricare immagini, brochure e le versioni più recenti dei manuali d'uso. Se occorre una brochure o una seconda copia del manuale d'uso, è possibile ordinarla dal database della documentazione.

È possibile accedere a Planmeca Material Bank dalla pagina iniziale www.planmeca.com o dall'indirizzo seguente.

<http://materialbank.planmeca.com>



PlanEasyMill™ oggi è partner di fresatura autorizzato di Ivoclar Vivadent

PlanEasyMill è l'unico centro con certificazione ISO 9001 della Finlandia

Consegna in 2 giorni lavorativi

PlanEasyMill™

PlanEasyMill è il centro di fresatura Plandent che realizza prodotti per laboratori odontotecnici in subappalto. Il servizio dispone di una vastissima scelta di materiali, tra cui il titanio, lo zirconio, il cromo-cobalto, la vetroceramica IPS e.max e la ceramica ibrida Vita Enamic. Inoltre, il servizio può essere utilizzato per la realizzazione di monconi personalizzati e calchi 3D progettati e stampati sulla base di impronte digitali.



Il servizio di fresatura **PlanEasyMill™** di Plandent ha ricevuto l'autorizzazione come partner di fresatura di Ivoclar Vivadent. Un centro di fresatura può essere selezionato come partner di fresatura autorizzato se le sue procedure operative sono state approvate da Ivoclar Vivadent.

Per ricevere l'approvazione come partner, Plandent ha superato le prove estremamente rigorose di Ivoclar Vivadent. PlanEasyMill ha effettuato la fresatura di un numero specifico di pezzi di prova misurabili e complessi in vetroceramica e.max. Tali pezzi sono stati quindi inviati alla sede centrale di Ivoclar Vivadent in Liechtenstein per essere sottoposti a ispezione e analisi. L'analisi ha esaminato il modo in cui i pezzi sono stati fresati e ha misurato la precisione dei bordi marginali e i valori di resistenza alla sollecitazione (megapascal). I risultati delle prove superavano nettamente i valori limite richiesti.

L'autorizzazione da parte di Ivoclar Vivadent è stata concessa a 23 centri di fresatura in tutto il mondo. In Finlandia, Plandent è l'unica azienda che ha ricevuto questa certificazione. Per il cliente, l'autorizzazione è garanzia di:

- Restauri ad alta precisione con un'ottima qualità superficiale
- Standard di alta qualità: i materiali e restauri sono scientificamente testati
- Prodotti e sistemi coordinati per il completamento dei restauri



Nuovi prodotti nel servizio PlanEasyMill™

- Barre e ponti supportati da impianto in titanio.
- Ossido di zirconio traslucido multicolore per il materiale della struttura o per corone e ponti anatomici. Colori conformi alle tonalità della scala cromatica VITA Classical.
- Ceramica ibrida VITA Enamic. La prima ceramica ibrida al mondo con una struttura perfettamente rispettosa dell'antagonista. Grazie all'elasticità del materiale, è ideale anche per le strutture di impianti.
- Monconi singoli in titanio compatibili con impianti Astra, Xive, 3i Certain, Nobel Active e Nobel Replace. Inoltre, garanzie sull'impianto originario in caso di danni causati dal moncone realizzato da PlanEasyMill.
- La tecnologia più innovativa nella stampa 3D: PlanEasyMill oggi offre calchi dentali stampati più rapidamente grazie alla sua stampante 3D.



Calco 3D digitale stampato



Corona e.max fresata non cristallizzata e moncone personalizzato



Corona e.max cristallizzata/cotta con glaze e moncone singolo

NB!

Anche Dental Union, con sede nei Paesi Bassi e facente parte della divisione Plandent, dispone del proprio centro di fresatura, Plandent Connect. Per maggiori informazioni, visitare il sito www.plandent-connect.nl (sito Web in olandese).

Garanzia PlanEasyMill

Garanzia di 5 anni sul manufatto fresato e garanzia sull'impianto originario in caso di danni causati dal moncone realizzato da PlanEasyMill.

Planmeca Sovereign® Classic Radicalmente diverso



Oggi
disponibile

- Controllo delle infezioni intelligente
- Utilizzo intuitivo
- Ergonomia ideale

Per ulteriori informazioni e per
trovare il rivenditore locale:

www.planmeca.com



PLANMECA

Planmeca Oy Asentajankatu 6, 00880 Helsinki, Finlandia
Tel. +358 20 7795 500, fax +358 20 7795 555, sales@planmeca.com



L'ospedale IESS Milagro
in Ecuador ha scelto
Planmeca ProMax® 3D Mid
come primo sistema di
imaging dentale 3D



L'ospedale IESS Milagro con sede a Milagro, nella provincia di Guayas, in Ecuador, appartiene all'IESS (*Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social*), il sistema sanitario nazionale dell'Ecuador. Le specializzazioni principali dell'ospedale includono odontoiatria, radiologia, servizi di laboratorio, medicina clinica, terapia intensiva, chirurgia, traumatologia, ginecologia, dermatologia, medicina generale, medicina fisica e riabilitazione.

L'ospedale ha recentemente acquistato un'unità di imaging **Planmeca ProMax® 3D Mid** per il reparto di odontoiatria. Questa unità non solo è il primo sistema di imaging dentale 3D dell'ospedale, ma è anche il primo di tutta la città di Milagro.

"Precedentemente esternalizzavamo tutti i nostri esami di imaging dentale panoramico a fornitori locali esterni. Per la prima volta, siamo in grado di offrire ai nostri pazienti l'imaging CBCT nella loro città. Naturalmente questo comporta un notevole risparmio per entrambi", afferma un membro del personale dell'ospedale. "Eravamo alla ricerca di un sistema di imaging 2D e 3D di fascia alta e, grazie a Biotecnolaser, abbiamo conosciuto l'unità radiografica multifunzione Planmeca."

Biotecnolaser è il distributore Planmeca per l'Ecuador. È specializzato in apparecchiature mediche altamente tecnologiche, innovative ed esclusive e fornisce un importante supporto tecnico ai clienti. Biotecnolaser è inoltre un'azienda leader a livello nazionale nella vendita di sistemi laser medicali per i settori pubblico e privato. ✎



Il centro di imaging macedone ha scelto Planmeca

Il Dr. Afrim Islami del centro di imaging dentale Dr. Afrim di Skopje, in Macedonia, descrive come la sua clinica si sia evoluta dall'uso di un'unità radiografica intraorale Planmeca all'imaging 3D.

"Il mio impegno nei confronti di Planmeca è cominciato già 20 anni fa. Come stomatologo appena laureato, ho fondato il mio primo studio dentistico in prossimità del centro di Skopje, capitale della Repubblica di Macedonia con circa 700.000 abitanti.

Come qualsiasi altro dentista, ho pensato che senza un'unità radiografica adeguata sarei stato simile a un cieco nel mio lavoro quotidiano, quindi ho acquistato il mio primo dispositivo radiografico 2D anni fa. Con il passare del tempo ho deciso di espandermi, passando dall'imaging intraorale alla tecnologia 2D panoramica extraorale. Dopo attente ricerche ho scelto Planmeca come partner strategico. Questo è stato il punto di svolta nello sviluppo del nostro centro di imaging dentale e l'elemento fondamentale del mio futuro successo, poiché la radiografia panoramica 2D Planmeca ha esteso la nostra clientela ai più importanti dentisti in Macedonia.

Oggi disponiamo di un'ampia gamma di prodotti Planmeca presso il nostro centro e utilizziamo esclusivamente prodotti Planmeca. L'unità radiografica panoramica 2D Planmeca prodotta nel 1991 è ancora in uso presso il nostro centro e le immagini con essa realizzate sono molto apprezzate da tutti i nostri clienti.

Un anno fa il nostro centro ha avuto un altro punto di svolta, quando abbiamo deciso di passare dalla tecnologia 2D a quella 3D.

Con l'aiuto del responsabile di area per le esportazioni di Planmeca **Klaus Huhtala**, abbiamo scelto di nuovo un dispositivo Planmeca, innanzitutto per la nostra decisione strategica di mantenere la stessa linea di prodotti presso il nostro centro di imaging, ma anche perché Planmeca ha presentato l'offerta economicamente più vantaggiosa rispetto ad altri venditori di tutto il mondo.

Dopo meno di un anno di utilizzo, sono lieto di poter affermare che **Planmeca ProMax® 3D Mid** va oltre le mie aspettative più ottimistiche. Quest'unità radiografica offre una gamma talmente ampia di possibilità che credo fermamente che sia impossibile esaurirle, sebbene io e miei colleghi cerchiamo sempre di sfruttare al massimo la nostra creatività.

Le varie potenzialità offerte dalla rivoluzionaria tecnologia 3D sono semplicemente infinite; la gamma dei clienti si è ampliata e oggi possiamo offrire servizi non solo per l'odontoiatria, ma anche per altri settori, quali la chirurgia maxillo-facciale e l'otorinolaringoiatria. Allo stesso tempo, abbiamo instaurato rapporti ben funzionanti con i più importanti specialisti di radiologia della regione. Inoltre, anche i nostri Paesi limitrofi nella regione dei Balcani hanno espresso il loro interesse nei nostri servizi di radiografia 3D.

È una tecnologia nuova e la nostra missione è di diffondere la comprensione della tecnologia 3D a tutti i dentisti della nostra regione. I risultati ottenibili con Planmeca ProMax 3D Mid

sono ancora sconosciuti alla maggior parte dei dentisti, chirurghi maxillo-facciali e ortodontisti. Tuttavia, l'interesse cresce di giorno in giorno e i nostri clienti e partner stanno acquisendo maggiore familiarità con il nuovo mondo della tecnologia 3D.

Ci vorrà molto tempo per esaurire completamente le potenzialità della nuova tecnologia 3D, poiché le possibilità sono semplicemente infinite." ■



Unità radiografiche Planmeca installate presso il centro di imaging del Dr. Afrim

- Planmeca Intra™
- Planmeca ProX™
- Planmeca Proline™ 2002 EC (su pellicola)
- Planmeca Proline™ 2002 CC con cefalostato (su pellicola)
- Planmeca Proline™ 2002 CC (digitale)
- Planmeca ProMax® 3D Mid con cefalostato

Il Gruppo Planmeca è stato premiato come azienda di successo in ambito finanziario per l'anno 2013

Il Gruppo Planmeca è stato nominato azienda di successo del 2013 per le sue prestazioni finanziarie dal più importante quotidiano finanziario finlandese Kauppalehti.

Le aziende che ricevono la certificazione di azienda di successo sono imprese stabili con una crescita solida, buoni risultati e redditività economica, forte struttura finanziaria e liquidità per garantire l'attività continuativa.

Un confronto di questi indicatori chiave ha posto Planmeca, uno dei produttori leader a livello mondiale nel settore delle apparecchiature odontoiatriche, sul gradino più alto delle aziende finlandesi. Il confronto è stato condotto sulla base dei dati del bilancio d'esercizio di gennaio 2013.

"Siamo orgogliosi di aver ricevuto questo riconoscimento, ottenuto attraverso lavoro duro e innovativo, impegno e collaborazione. Ci aspettiamo un altro anno di crescita e innovazioni", afferma **Heikki Kyöstilä**, presidente del Gruppo Planmeca.

Il fatturato del Gruppo Planmeca previsto per il 2014 è di 800 milioni di euro. Il gruppo ha recentemente effettuato un importante investimento strategico nella tecnologia CAD/CAM investendo nell'azienda di dispositivi medici E4D Technologies, con sede negli Stati Uniti. Questa iniziativa imprenditoriale crea una nuova collaborazione strategica tra le due aziende e rafforzerà ulteriormente la posizione di Planmeca nel settore delle apparecchiature e del software per l'odontoiatria.



Cerimonia di passaggio di consegne alla presidenza dell'ICD mediorientale



Il presidente del Gruppo Planmeca **Heikki Kyöstilä**, insieme alla moglie **Tuula Kyöstilä**, ha presenziato alla cerimonia tenuta a Dubai a febbraio.



La sezione mediorientale dell'International College of Dentists ha tenuto una cerimonia di passaggio di consegne per la presidenza a Dubai lo scorso 4 febbraio 2014. La cerimonia, che si è svolta per la prima volta fuori dal Libano, è stata sponsorizzata da CARE & Planning for Hospitals Co. Ltd., distributore Planmeca per l'Arabia Saudita.

Il presidente **Riad Bacho** ha consegnato la medaglia della presidenza al nuovo presidente **Ali Alehaideb**. La cerimonia è stata seguita da un banchetto, che ha dato la possibilità di scambiare opinioni e instaurare relazioni.

*Albania • Algeria • Arabia Saudita • Argentina • Armenia • Australia • Austria
• Azerbaigian • Bahrain • Belgio • Bielorussia • Bolivia • Bosnia-Erzegovina
• Brasile • Bulgaria • Canada • Cile • Cina • Cipro • Costa Rica • Croazia
• Danimarca • Egitto • Emirati Arabi Uniti • Estonia • Filippine • Finlandia
• Francia • Georgia • Germania • Giappone • Giordania • Grecia • Guadalupa
• Hong Kong • India • Indonesia • Iran • Iraq • Irlanda • Islanda • Israele • Italia
• Kazakistan • Kenya • Kosovo • Kuwait • Lettonia • Libano • Libia • Lituania
• Macedonia • Malesia • Malta • Marocco • Martinica • Moldavia
• Montenegro • Mozambico • Nigeria • Norvegia • Nuova Caledonia
• Nuova Zelanda • Paesi Bassi • Pakistan • Panama • Perù • Polinesia francese
• Polonia • Portogallo • Regno Unito • Repubblica Ceca • Riunione • Romania
• Russia • Serbia • Singapore • Siria • Slovacchia • Slovenia • Spagna • Sri Lanka
• Stati Uniti • Sud Africa • Sud Corea • Sudan • Svezia • Svizzera • Taiwan, ROC
• Tanzania • Thailandia • Trinidad • Tunisia • Turchia • Ucraina • Ungheria
• Venezuela • Vietnam*

**I prodotti Planmeca vengono
presentati a livello locale
dai distributori più vicini.**

Per trovare il rivenditore locale: www.planmeca.com

10027180/0514/It